



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
D-95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-780
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
 83 Fennell Street
 North Parramatta NSW 2151
 Australia
 T +61-2 9890 8696
 F +61-2 9890 8439
 sales@mediaustralia.com.au
 www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
 Adamgasse 16/7
 6020 Innsbruck
 Austria
 T +43 512 57 95 15
 F +43 512 57 95 15 45
 vertrieb@medi-austria.at
 www.medi-austria.at

medi Belgium bvba
 Posthoornstraat 13/1
 3582 Koersel
 Belgium
 T + 32-11 24 25 60
 F +32-11 24 25 64
 info@medibelgium.be
 www.medibelgium.be

medi Brasil
 Rua Itapeva 538 cj. 42
 Bela Vista, São Paulo - SP
 CEP: 01332-000
 Brazil
 T +55-11-3500 8005
 sac@medibrasil.com
 www.medibrasil.com

medi Danmark ApS
 Vejlegardsvej 59
 2665 Vallensbaek Strand
 Denmark
 T +45-70 25 56 10
 F +45-70 25 56 20
 kundeservice@sw.dk
 www.meditandmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
 C/Canigo 2-6 bajos
 Hospitalet de Llobregat
 08901 Barcelona
 Spain
 T +34-932 60 04 00
 F +34-932 60 23 14
 medi@mediespana.com
 www.mediespana.com

medi France
 Z.I. Charles de Gaulle
 25, rue Henri Farman
 93297 Tremblay en France Cedex
 France
 T +33-1 48 61 76 10
 F +33-1 49 63 33 05
 infos@medi-france.com
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
 Bokor u. 21.
 1037 Budapest
 Hungary
 T +36 1 371-0090
 F +36 1 371-0091
 info@medi.hu
 www.medi.hu

medi Nederland BV
 Heusing 5
 4817 ZB Breda
 The Netherlands
 T +31-76 57 22 555
 F +31-76 57 22 565
 info@medi.nl
 www.medi.nl

medi Orient M.E.A. ZZC
 TAJURUS GROUP
 Suite No. M01 Wasel Al Mamzar Bldg.
 Al Wuhida Road, Al Mamzar
 P.O.BOX NO. 91464
 DUBAI, UAE
 United Arab Emirates
 T: +971-4 2557344
 F: +971- 4 2557399
 md@taurusgroup.net

medi Polska Sp. z o.o.
 Zygmunt Starego 26
 44-100 Gliwice
 Poland
 T +48-32 230 60 21
 F +48-32 202 87 56
 info@medi-polska.pl
 www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
 Rua do Centro Cultural, no. 43
 1700-106 Lisbon
 Portugal
 T +351-21 843 71 60
 F +351-21 847 08 33
 medi.portugal@medibayreuth.pt
 www.medi.pt

medi RUS LLC
 Business Center NEO GEO
 Butlerova Street 17
 117342 Moscow
 Russia
 T +7-495 374 04 56
 F +7-495 374 04 56
 info@medirus.ru
 www.medirus.ru

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
 Unit 1806, Floor 18, Sandhill Plaza
 No. 1
 2290 Zuchongzhi Road
 200131 Shanghai
 People's Republic of China
 T: +86-1366 1668 687
 F: +86-2161 7696 07
 info@medi.cn

medi



Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers im Sinne des Medizinproduktegesetzes. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder Orthopädietechniker. Tragen Sie die Orthese nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes

This medical product is made for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability according to the Medical Devices Act will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the support, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the brace over open wounds, and use it only as instructed by your doctor or orthotist.

Remarques importantes

Cette orthèse est destinée à un usage individuel. Si elle est utilisée pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité dans le sens de la loi sur les produits médicaux. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas l'orthèse sur des plaies ouvertes. Ne portez l'orthèse qu'uniquement après avoir reçu les instructions du médecin.

Advertencia importante

La ortesis está fabricada para ser utilizada por un solo paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto, según la ley del medicamento. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del dispositivo, sírvase solicite ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el dispositivo sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

Indicações importantes

A ortótese está indicada para uso apenas num só paciente. Se for utilizada para o tratamento de mais de um doente, prescreve a responsabilidade do fabricante do produto, nos termos da Legislação sobre Produtos Médicos. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use a ortótese sobre feridas abertas e utilize-a apenas sob instruções do médico.

Avvertenze importanti

L'ortesi è destinata ad essere utilizzata esclusivamente da un unico paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente fa decadere automaticamente la responsabilità del produttore, secondo quanto previsto dalle vigenti leggi sui prodotti medicali. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori intensi o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico specialista o il tecnico ortopedico. Non applicare l'ortesi su ferite aperte e seguire sempre le istruzioni del medico.

Belangrijke aanwijzingen

De orthese is gemaakt voor gebruik voor enkel één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid in de zin van de wet op medische producten. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentenmaker om raad. Draag de orthese niet op open wonden en slechts na medische instructie vooraf.

Vigtige oplysninger

Produktet er kun beregnet til brug på én patient. Bruges den i behandlinger af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar i h.t. læggemiddellovgivningen. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag, mens De har ortosen på, skal De straks tage ortosen af og konsultere Deres læge eller bandagist. Anbring ikke ortosen oven på åbne sår og brug kun ortosen efter forudgående lægelig vejledning.

Viktiga råd

Ortosen skall endast användas av en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti enligt lagen om medicintekniska produkter. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av ortosen, skall detta genast avtagas. Tag sedan kontakt med din läkare eller ortopedtekniker. Bär inte ortosen på öppna sår och bara på läkares ordination.

Důležitá informace

Ortéz je určena pro použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ji používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem ve smyslu zákona o lékařských produktech. Pokud by se během nošení vyskytly nepřiměřené bolesti nebo nepříjemný pocit, sejměte, prosím okamžitě bandáž a vyhledejte svého lékaře nebo ortopěda. Ortézu nenoste na otevřených ranách a používejte ji jen podle předchozího lékařského návodu.

Važna upozorenja

Ortoza je izrađena za upotrebu isključivo jednom pacijentu. Ako se ista koristi za liječenje više od jedan pacijent prestaje jamstvo za proizvod proizvođača u smislu Zakona o medicinskim proizvodima. Ako se bol i osjećaj nelagode pojave ili pojačaju za vrijeme nošenja bandaže odmah je skinite i kontaktirajte vašeg liječnika. Nemojte nositi ortoza na otvorenim ranama i samo uz prethodnu medicinsku uputnicu.

Важные замечания

Изделие предназначено только для индивидуального использования. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.

Lumbamed® basic

Lumbar orthese Lumbar support Ceinture des soutien lombaire Soporte lumbar

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкция по использованию. Kullanna kilavuzu. Instrukcja zakładania. Οδηγία εφαρμογής. Használati útmutató. Uputstvo za upotrebu. Інструкція з використання. Navodila za uporabo. دليل الاستخدام. 使用说明书. Instrucțiuni de utilizare. שימוש. 取扱説明書.



4 049772 808885



E012602 / 01.2018

medi. I feel better.



1



2



3



4



5



6

Lumbamed® basic

Zweckbestimmung

Die Lumbamed basic ist eine Stabilisierungsorthese. Das Produkt ist ausschließlich zur orthetischen Versorgung des Lumbalbereiches einzusetzen und nur für den Gebrauch bei intakter Haut bestimmt.

Anwendungsbereiche

- Unspezifische Schmerzzustände im Bereich der Lendenwirbelsäule (LWS)
- Verschleißbedingte Schmerzen im Bereich der LWS
- Reizzustände des Ilio-Sakral-Gelenks (ISG = Kreuzdarmbeingelenk)
- Überlastungserscheinungen im Übergangsbereich Lendenwirbelsäule/Becken
- Schwache oder unausgewogene Muskulatur des Rumpfes (Rücken, Bauch)
- Lockerung der Schambeinfuge (Symphyse)

Nebenwirkungen/Gegenanzeigen

Nebenwirkungen auf den gesamten Körper sind derzeit nicht bekannt. Allerdings kann es bei zu fest anliegenden Hilfsmitteln, z.B. Bandagen, im Einzelfall zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:

- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung).

Eine Kombination mit anderen Produk-

ten kann angezeigt sein, muss aber mit dem behandelnden Arzt abgesprochen werden.

Wirkungsweise/Tragehinweis

Das erste Anlegen sollte unter Einweisung von geschultem Fachpersonal erfolgen. Lumbamed basic wirkt durch die Verbindung aus kompressivem Gestrick und integrierten Rückenstäben stabilisierend auf den Bereich der Lendenwirbelsäule und des Übergangs zum Becken, ohne dabei die Muskelkraft zu beeinträchtigen. Die Statik der Wirbelsäule wird verbessert und die betroffenen Segmente werden entlastet, Schmerzen werden somit gelindert.

Die größte Wirkung erzielen Bandagen während der körperlichen Aktivität. Grundsätzlich kann die Bandage ganztags getragen werden. Die spezielle Schnittform im Bereich der Leistenbeuge (Comfort Zone) trägt maßgeblich zu dem korrekten und komfortablen Sitz der Bandage bei. Die Tragedauer sollte sich aber nach den eigenen Bedürfnissen richten. Bei längeren Ruhepausen (z.B. langes Sitzen/Autofahrten, Schlafen) sollte die Bandage abgelegt werden.

Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, so legen Sie das Produkt bitte umgehend ab und kontaktieren Ihren Arzt oder versorgendes Fachgeschäft.

Die Bandage ist auch zum Gebrauch im Wasser geeignet. Bitte spülen Sie das Produkt anschließend gründlich aus.

Anziehen/Ablegen

- Das Etikett auf der rechten Verschlus-sinnenseite gibt Ihnen den Hinweis, wie die Orthese anzulegen ist (Abb. 1).
- Schlüpfen Sie zuerst in die Handschlaufe in der linken inneren Ver-

medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC
Tankova Str. 8, office 35
Business-center „Flora Park“
Kiev 04112
Ukraine
T +380 44 591 11 63
F +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

schlussseite. Führen Sie die Bandage um den Körper und schlüpfen Sie nun in die äußere Handschlaufe der rechten Seite (Abb. 2+3).

- Ziehen Sie die beiden Verschlussseiten übereinander und kletten Sie sie möglichst mittig fest. Die Bandage sitzt richtig, wenn die Unterkante des Verschlusses kurz über dem Schambein liegt (Abb. 4+5).
- Um die Bandage wieder zu Öffnen, hilft Ihnen die kleine Fingerlasche am Rand der rechten Verschlussseite (Abb. 6).

Die beste Atmungsaktivität des Clima Comfort Gestrickes erzielen Sie, wenn Sie die Bandage direkt auf der Haut tragen.

Pflegehinweise

Den Klettverschluss bitte vor dem Waschen schließen. Wir empfehlen die Verwendung eines Wäschenetzes. Fette, Öle, Lotionen und Salben können das Material angreifen und den Clima Comfort Effekt beeinträchtigen. Seifenrückstände können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand, oder im Schonwaschgang bei 30°C mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

Materialzusammensetzung

Polyamid, Polyester, Elasthan, Viskose

Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.

Ihr medi Team

Wünscht Ihnen schnelle Genesung!

Lumbamed[®] basic

Intended purpose

The Lumbamed basic is a lumbar support. The product is exclusively to be used for the orthotic fitting of the lower back and only on intact skin.

Areas of use

- Non-specific pain in the area of the lumbar spine
- Wear-related pain in the area of the lumbar spine
- Irritation of the sacro-iliac joint
- Excessive stress on the border between the lumbar spine and the pelvis
- Weak or imbalanced musculature in the trunk (back or stomach)
- Loosening of the pubic symphysis

Side-Effects / Contraindications

There are no known side effects if the correctly sized product is fitted as recommended. If unexpected pain, swelling or numbness occurs while wearing the support, remove it and seek medical advice. Particular care is required where the following conditions are present:

- Diseases or injuries of the skin in the area of use, especially with inflammatory symptoms (excessive warming, swelling or reddening).

Any combination with other products must be discussed in advance with the responsible doctor.

Mode of Action/Comment on Wear

Please note that initial fitting should be supervised by a healthcare professional. With the combination of the compressive knitted fabric and the integrated back rods, Lumbamed basic

stabilises the area of the lumbar spine and the border to the pelvis, without impairing muscular strength. The static forces in the vertebral column are improved and stress on the affected segments is reduced. This alleviates pain.

Supports cause the greatest effect during physical exercise. In principal, the support can be worn all day. However, this depends on how comfortable the support is to wear. The support should be taken off for longer breaks (e.g. sitting for a long time or a long car drive, sleeping).

If you suffer excessive pain or discomfort during wear, please take off the product immediately and seek medical advice.

The support is also suitable for use in water. After use, please rinse out the product thoroughly.

Putting on / taking off

- The label on the right inside of the fastener explains how to put the support on (Fig. 1).
- First, slip into the wrist strap in the left inside of the fastener. Wrap the bandage around the body and then slip into the outer wrist strap on the right side (Fig. 2+3).
- Pull the two fastening sides over each other and then secure them as centrally as possible with the Velcro. The bandage has been correctly applied when the bottom edge of the fastener is located just above the pubic bone (Fig. 4+5).
- The small finger tab on the edge of the right side of the fastener will help you to undo the bandage again (Fig. 6).

The Clima Comfort knitted fabric will achieve its best breathing activity when the bandage is worn directly against the skin.

Care instructions

Velcro fasteners should be closed for washing. We recommend using a laundry bag. Fabric softener, fats, oils and ointments can attack the material and the Clima Comfort Effect can be impaired. Soap residues can cause skin irritation and material wear.

- You can wash the product by hand, preferably using a medi clean detergent, or in delicate cycle at 30°C using a mild detergent without fabric conditioners.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



Storage instructions

Keep the product in a cool, dry place and do not expose to direct sunlight.

Material composition

Polyamide, polyester, elastane, viscose

Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.

Your medi Team

Wishes you a rapid recovery!

Lumbamed® basic

Utilisation prévue

La Lumbamed basic est une ceinture de soutien lombaire. Le produit doit être ajusté correctement sur le bas du dos et seulement sur une peau saine.

Indications

- États douloureux non spécifiques de la colonne lombaire
- Douleurs dues à l'usure de la colonne lombaire
- États d'irritations de l'articulation sacro-iliaque
- Phénomènes d'hypersollicitation au niveau de la zone de transition entre la colonne lombaire et le bassin
- Muscles du tronc peu développés ou développés de manière déséquilibrée (dos, ventre)
- Relâchement de la symphyse pubienne

Effets secondaires/ Contre-indications

Aucune contre-indication, sur l'ensemble du corps, n'est connue à ce jour. En revanche, le port d'accessoires serrés tels que les bandages peut, dans certains cas, provoquer des points de pression locaux ou un rétrécissement des vaisseaux sanguins ou des nerfs. C'est pourquoi nous vous recommandons de prendre l'avis de votre médecin traitant, avant l'application, dans les cas suivants :

- Maladies ou blessures de la peau au niveau de la zone d'application, surtout en présence de symptômes d'inflammation (échauffement excessif, gonflement ou rougeurs)

Une combinaison avec d'autres produits peut être indiquée mais vous devez, au

préalable, en parler à votre médecin traitant.

Mode d'action/Conseils de port

Veuillez remarquer que vous devrez effectuer le premier enfilage sous les instructions d'un personnel qualifié formé à cet effet. Du fait de l'association entre la maille de compression et les baleines intégrées, Lumbamed basic stabilise la partie abdominale de la colonne vertébrale et la zone de transition vers le bassin sans entraver la force musculaire. La statique de la colonne vertébrale est améliorée et les segments touchés sont soulagés par l'un effet antalgique.

Les bandages offrent l'effet le plus bénéfique lors d'une activité physique. En principe, le bandage peut être porté tout au long de la journée. La forme spéciale au niveau de l'aîne (Confort Zone) contribue largement à assurer une assise correcte et confortable du bandage. La durée de port doit être choisie en fonction des besoins personnels. Lors d'une immobilisation plus longue (par ex. station assise de longue durée/trajets en voiture, pendant le sommeil), il est recommandé d'ôter le bandage.

Si vous ressentez de vives douleurs ou une sensation désagréable pendant le port du bandage, veuillez immédiatement le retirer et contactez votre médecin ou votre revendeur spécialisé.

Le bandage peut également être utilisé dans l'eau. Veuillez ensuite rincer abondamment le produit.

Pose/Retrait

- L'étiquette située sur la face intérieure de la fermeture à droite vous indique

comment mettre l'orthèse (Fig. 1).

- Passez d'abord dans la dragonne de la face intérieure de la fermeture à gauche. Faites passer le bandage autour du corps et glissez-vous maintenant dans la dragonne extérieure du côté droit (Fig. 2+3).
- Tirez les deux faces de la fermeture l'une sur l'autre et faites-les s'agripper si possible au milieu. Le bandage est bien placé lorsque le bord inférieur de la fermeture dépasse légèrement sur le pubis (Fig. 4+5).
- Pour ouvrir à nouveau le bandage, aidez-vous de la petite languette pour doigt située sur le bord du côté droit de la fermeture (Fig. 6).

Les meilleures qualités respirantes du tricot sont obtenues en portant le bandage directement sur la peau.

Conseils d'entretien

Fermer les bandes Velcro avant le lavage. Nous recommandons d'utiliser un filet à linge. L'adoucissant, les matières grasses, l'huile, les lotions, la pommade et les résidus de savon peuvent endommager la matière, diminuer l'effet Clima Comfort et provoquer des irritations de la peau. Les restes de savon, de crème ou de pommades peuvent causer des irritations cutanées et une usure prématurée du matériau.

- Laver le produit à la main, de préférence en utilisant le détergent medi clean, ou en machine sur programme délicat à 30°C avec une lessive pour linge délicat et sans adoucissant.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.

Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.

Composition

Polyamide, polyester, élasthanne, viscosse

Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage

Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.

Votre équipe medi

vous souhaite un prompt rétablissement!

Lumbamed® basic

Finalidad

Lumbamed basic es un soporte lumbar. El producto solamente puede ser utilizado exclusivamente para uso ortopédico en la parte inferior de la columna y en piel intacta.

Indicaciones

- Dolores sin especificar en la zona de la columna vertebral lumbar
- Dolores debidos al desgaste en la zona de la columna vertebral lumbar
- Estados de irritación de la articulación sacroilíaca
- Síndrome de sobrecarga en la zona de transición de la columna vertebral lumbar a la pelvis
- Debilidad o musculatura desequilibrada del torso (espalda, vientre)
- Aflojamiento de la sínfisis púbica

Efectos secundarios/

Contraindicaciones

Actualmente no se conocen efectos secundarios en el cuerpo. Sin embargo, si los vendajes (o ayudas similares) son demasiado estrechos, puede dar lugar, en determinados casos, a una estrangulación o compresión de los vasos sanguíneos o nervios. Por este motivo, en caso de presentarse las siguientes circunstancias, debería consultar a su médico antes de utilizar el producto:

- Enfermedades o lesiones cutáneas en la zona de colocación, sobre todo en caso de síntomas de irritación (calentamiento excesivo, inflamación o enrojecimiento).

- Trastornos sensitivos y vasculares de las piernas y de los pies (p. ej. en caso de diabetes)
- Trastornos del drenaje linfático, así como inflamaciones de origen desconocido de las partes blandas fuera de la zona de colocación

La combinación con otros productos se debe consultar previamente con el médico.

Actuación/Indicaciones relativas al uso

Tenga en cuenta que el producto se deberá colocar por primera vez bajo la supervisión de personal especializado y formado. Lumbamed basic, gracias a la actuación combinada del tejido compresivo y las varillas dorsales integradas, tiene un efecto estabilizador en la zona de la columna vertebral lumbar y la zona de transición a la pelvis sin perjudicar la fuerza muscular. Se mejora la estática de la columna vertebral y se descargan los segmentos afectados, con lo que se alivian los dolores.

Los vendajes obtienen el máximo efecto durante la actividad física. Como norma general, el vendaje se puede llevar todo el día. Sin embargo, el usuario debería decidir la duración de uso según su propio criterio. En caso de periodos de descanso prolongados (p. ej. al estar sentado durante mucho tiempo / en largos viajes en coche, al dormir) es recomendable retirar el vendaje.

En el supuesto de que se presentasen molestias excesivas o una sensación desagradable durante su uso, retire el producto de forma inmediata y consulte a su médico o a su establecimiento especializado.

El vendaje también es apto para su uso en el agua. Después de utilizar el producto en agua, aclárelo minuciosamente.

Colocación y retirada

- La etiqueta del interior de la parte derecha del cierre le indica cómo se debe colocar la ortesis (fig. 1).
- Introduzca primero la mano en la correa en el interior de la parte izquierda del cierre. Coloque el vendaje alrededor del cuerpo e introduzca ahora la mano en la correa del exterior del lado derecho del cierre (fig. 2+3).
- Solape ambas partes del cierre y ciérrelas lo más en el centro posible. El vendaje estará bien colocado si el borde inferior del cierre queda justo encima del pubis (fig. 4+5).
- Para volver a abrir el vendaje, utilice la pequeña lengüeta en el borde de la parte derecha del cierre (fig. 6).

El tejido Clima Comfort transpirará mejor si lleva el vendaje directamente sobre la piel.

Instrucciones de cuidado

Cierre los cierres de Velcro antes de proceder al lavado. Recomendamos el empleo de una bolsa de lavado. Los suavizantes, las grasas, los aceites y las pomadas pueden atacar el material perjudicando el efecto Clima Comfort. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y un desgaste del material.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con detergente medi clean, o en modo ropa delicada a 30°C con detergente para ropa delicada sin suavizante.
- No blanqueador.
- Dejar secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco

Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.

Composición

Polyamid, Poliéster, Elastan, viscosa

Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.

Su equipo de medi

¡Le desea una rápida recuperación!



Lumbamed[®] basic

Finalidade

Lumbamed basic é um suporte lombar. Este produto deve ser exclusivamente utilizado para o apoio da coluna lombar e apenas sobre pele intacta.

Âmbitos de aplicação

- Estados dolorosos indefinidos na zona da coluna lombar
- Dores resultantes de desgaste na zona da coluna lombar
- Estados de irritabilidade na articulação sacro-ilíaca
- Manifestações de sobrecarga na zona de transição coluna lombar/bacia
- Musculatura fraca ou desequilibrada do tronco (costas, barriga)
- Relaxamento da sínfise

Contra-indicações

De momento não são conhecidas contra-indicações em todo o corpo. No entanto, em caso de dispositivos auxiliares demasiado apertados, p.ex., ligaduras, poderá excepcionalmente ocorrer sensação de compressão local ou constrição dos vasos sanguíneos ou dos nervos. Por este motivo, na eventualidade das seguintes situações, deverá consultar o seu médico antes da utilização:

- Doenças de pele ou ferimentos na área de utilização, especialmente no caso de sinais de irritação (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão).
- Deverá ser acordada, com antecedência, uma combinação com outros com o médico responsável.

Modo de acção/indicações de uso

Observe que a primeira colocação deve ser realizada sob a orientação de

peçoal especializado com formação. Por intermédio da associação da malha compressiva e das barras traseiras integradas, o Lumbamed basic actua sobre a zona da coluna lombar e da transição para a bacia, sem comprometer a força muscular. A estática da coluna vertebral é melhorada e os segmentos em questão são aliviados do esforço e, por conseguinte, das dores.

São obtidos resultados mais eficazes quando as ligaduras são usadas durante a actividade física. Por norma, a ligadura pode ser utilizada durante todo o dia. O formato de corte especial na zona da virilha (Comfort Zone) contribui determinantemente para o assento correcto e confortável da ligadura. No entanto, a utilização deve ser feita de acordo com o próprio conforto de utilização. A ligadura deve ser retirada em caso de pausas de descanso mais prolongadas (p.ex., estar sentado durante mais tempo, dormir).

Em caso de dores excessivas ou sensação de desconforto durante a utilização, por favor, retire imediatamente o produto e consulte o seu médico ou a respectiva loja especializada.

A ligadura é adequada para a utilização na água. Por favor, depois, enxágue exaustivamente o produto.

Apertar/soltar

- A etiqueta do lado interior direito do fecho indica como a ortótese deve ser colocada (Fig. 1).
- Passe primeiro a fita no lado interior esquerdo do fecho. Coloque a ligadura em redor do corpo e passe-a agora pela fita externa do lado direito (Fig. 2+3).
- Puxe os dois lados do fecho um sobre o outro e una-os com o fecho de velcro

tanto quanto possível ao centro. A ligadura está corretamente colocada quando o canto inferior do fecho se encontra sobre a púbis (Fig. 4+5).

- Para ajudar a voltar a abrir a ligadura, encontra-se uma pequena patilha de dedo na borda do lado direito do fecho (Fig. 6).

A atividade de respiração do tecido Clima Comfort é ideal quando coloca a ligadura diretamente sobre a pele.

Instruções de lavagem

Os fechos de velcro devem estar fechados para a lavagem. Recomendamos a utilização de um saco para roupa. Os amaciadores, gorduras, óleos e pomadas podem danificar o material e influenciar o efeito Clima Comfort. Os resíduos de sabão podem causar irritações cutâneas e levar ao desgaste do material.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean ou no programa de lavagem para tecidos delicados a 30°C com detergente suave sem amaciador.
- Não alvejar.
- Deixe secar ao ar.
- Não passe a ferro.
- Não lavar a seco.



Conservação

Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.

Composição

Poliamida, Poliéster, Elastano, viscose

Responsabilidade Civil

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e

indicações existentes neste manual de instruções.

Eliminação

Pode eliminar o produto pelo lixo doméstico.

A sua equipa medi

Deseja-lhe uma rápida convalescença!

Lumbamed[®] basic

Scopo

Lumbamed basic è un supporto lombare. Il prodotto è destinato esclusivamente ad uso ortopedico per la zona lombare e solo su pelle integra.

Ambiti di applicazione

- Stati dolorosi aspecifici nel tratto lombare della colonna vertebrale
- Dolori dovuti a logoramento nel tratto lombare della colonna vertebrale
- Stati infiammatori dell'articolazione ilio-sacrale (AIS)
- Manifestazioni dovute a sovraccarico nel tratto fra colonna vertebrale lombare e bacino
- Debolezza o muscolatura non equilibrata del tronco (schiena, ventre)
- Rilassamento della sinfisi pubica

Effetti collaterali/controindicazioni

Al momento non sono noti effetti collaterali a carico di tutto il corpo. Tuttavia ausili come, ad es., fasciature, applicati in modo troppo aderente possono, a seconda dei casi, causare manifestazioni locali derivanti da compressione o anche comprimere vasi sanguigni o fibre nervose. Per questa ragione, nei seguenti casi è necessario consultare il proprio medico curante prima dell'utilizzo:

- Malattie o lesioni cutanee nell'area di applicazione, soprattutto in caso di sintomi infiammatori (eccessivo surriscaldamento, gonfiore o arrossamento).

Un eventuale utilizzo combinato con altri prodotti va concordato preventivamente con il medico curante.

Funzionamento/modalità d'uso

La prima applicazione dovrebbe avvenire sotto la guida di personale specializzato addestrato. Grazie alla combinazione di tessuto compressivo e stecche integrate nella schiena, Lumbamed basic esercita un effetto stabilizzante nel tratto lombare della colonna vertebrale e nell'area del bacino, senza compromettere la forza muscolare. La statica della colonna vertebrale risulta migliorata, i segmenti interessati vengono scaricati e i dolori alleviati.

La maggiore azione viene esercitata dalle fasciature durante l'attività fisica. In linea di massima, la fasciatura può essere indossata per tutto il giorno. Lo speciale taglio nell'area dell'inguine (Comfort Zone) contribuisce sensibilmente a che la fasciatura sia posizionata in modo corretto e comodo. La durata dell'utilizzo va tuttavia stabilita in base alle proprie esigenze. In caso di pause prolungate (ad es., quando si sta seduti/si viaggia in auto per lunghi periodi, quando si dorme), è opportuno rimuovere la fasciatura.

Se durante l'uso dovessero sopraggiungere dolori eccessivi o una sensazione di disagio, rimuovere l'ortesi e consultare il medico o il rivenditore.

La fasciatura è adatta per essere utilizzata in acqua. Al termine, risciacquarla accuratamente.

Indossare/togliere

- L'etichetta sul lato destro della chiusura indica come l'ortesi deve essere indossata (fig. 1).
- Innanzi tutto infilare la mano nell'asola sul lato sinistro interno di chiusura. Applicare l'ortesi dorsolombare attorno al corpo e infilare ora la mano nell'asola

esterna sul lato destro (fig. 2+3).

- Tirare e sovrapporre i due lati della chiusura e agganciarli saldamente il più possibile al centro dell'addome. L'ortesi dorsolombare è applicata correttamente quando il bordo inferiore della chiusura si trova poco al di sopra dell'osso pubico (fig. 4+5).
- Per riaprire la fascia si può utilizzare la piccola asola per le dita sul bordo del lato destro di chiusura (fig. 6).

Lo strato in maglia Clima Comfort garantisce la massima traspirazione se l'ortesi dorsolombare viene applicata direttamente sulla pelle.

Indicazioni per la manutenzione

Prima del lavaggio, le chiusure a Velcro devono essere chiuse. Si raccomanda di utilizzare un sacchetto per il lavaggio in lavatrice. Ammorbidenti, grassi, oli, creme e pomate possono intaccare il materiale e ridurre l'effetto Clima Comfort. Eventuali residui di sapone possono dar luogo a irritazioni cutanee e alla prematura usura del materiale.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean, oppure con lavaggio delicato a 30 °C con un detersivo delicato senza ammorbidente.
- Non sbiancare.
- Lasciare asciugare naturalmente.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.

Composizione

Poliammide, poliestere, elasthan, viscosa

Responsabilità

La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento

È possibile smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.

Il Suo team medi

Le augura una pronta guarigione!

Lumbamed® basic

Beoogd doel

De Lumbamed basic is een lumbale bandage. Het product dient uitsluitend te worden gebruikt voor orthetische verzorging van de lage rugregio en uitsluitend bij intacte huid.

Toepassingsgebieden

- Vage pijn toestanden rondom de lumbale wervelkolom (lendenwervelkolom)
- Slijtagegerelateerde pijn in de lumbale wervelkolom
- Irritaties van het sacro-iliacale gewricht (bekken-heiligbeengewricht)
- Overbelastingsverschijnselen in het overgangsgebied lumbale wervelkolom/bekken
- Zwakke of onevenwichtige spieren van de romp (rug, buik)
- Verzwakking van de schaambeenvoeg (symfyse)

Bijwerkingen / contra-indicaties

Bijwerkingen ten aanzien van het gehele lichaam zijn tot nu toe niet bekend. Bij te strak aangetrokken hulpmiddelen, bijv. bandages, kunnen in incidentele gevallen drukverschijnselen of insnoering van bloedvaten of zenuwen optreden. Om deze reden dient u onder de volgende omstandigheden vóór gebruik overleg te plegen met uw behandelend arts.

- Aandoeningen of letsel van de huid in het behandelingsgebied, vooral bij aanwijzingen voor ontstekingen (overmatige warmte, zwelling of rode kleur).
- Gevoeligheids- en doorbloedingsstoornissen van de benen en voeten (bijv. bij diabetes)

- Stoornissen in de lymfeafvoer – eveneens onduidelijke zwellingen van weke delen buiten het behandelingsgebied.

Een combinatie met andere moet tevoren met de behandelend arts afgesproken worden.

Werkwijze/draaginstructies

Opgelet: de eerste plaatsing moet gebeuren met instructies van opgeleid vakpersoneel. Door de verbinding van weefsel met compressiewerking en geïntegreerde rugbaleinen stabiliseert Lumbamed de lumbale wervelkolom en de overgang naar het bekken zonder daarbij de spierkracht nadelig te beïnvloeden. Het statische karakter van de wervelkolom wordt verbeterd en de betreffende segmenten worden ontlast, waardoor de pijn wordt verzacht.

Het beste resultaat met bandages bereikt u tijdens lichamelijke activiteiten. Principeel kan de bandage gedurende de hele dag worden gedragen. Dit dient echter volgens het eigen draaggevoel te geschieden. Bij langere rustfasen (bijv. lang zitten/ autorijden, slapen) dient u de bandage uit te trekken.

Trek het product in geval van overmatige pijn of een onaangenaam gevoel tijdens het dragen onmiddellijk uit en neem vervolgens contact op met uw arts of de vakhandelaar bij wie u het product hebt gekocht.

De bandage is geschikt voor het gebruik in water. Spoel het product daarna echter zorgvuldig uit.

Aantrekken/uitdoen

- Het etiket aan de rechterkant in de sluiting toont u hoe u de orthese moet plaatsen (afb. 1).
- Steek uw hand eerst in de handlus

aan de linkerkant in de sluiting. Breng de band rond uw lichaam en steek nu uw rechterhand in de handlus aan de rechterkant (afb. 2 en 3).

- Trek beide uiteinden van de sluiting over elkaar en sluit ze zo goed mogelijk in het midden met het klittenband. De band zit juist als de onderkant van de sluiting vlak boven uw schaambeent ligt (afb. 4 en 5).
- Om de band weer te openen, helpt de kleine lus aan de rechter rand van de sluiting (afb. 6).

Het Clima Comfort weefsel ademt het beste als u de band direct op uw huid draagt.

Wasinstructies

Voor het wassen moeten de klitbandsluitingen gesloten zijn. Wij adviseren het gebruik van een waszak. Wasverzachter, vetten, oliën en zalven kunnen het materiaal aantasten en zo het Clima Comfort-effect belemmeren. Zeepresten kunnen huidirritaties en materiaalslijtage veroorzaken.

- Was het product bij voorkeur met medi clean wasmiddel met de hand of in de zachte was op 30° met een mild wasmiddel zonder wasverzachter.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet met chemicaliën reinigen.



Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.

Materiaalsamenstelling

Polyamide, polyester, elasthan, viscose

Aansprakelijkheid

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering

U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.

Uw medi-team

wenst u snelle genezing!

Lumbamed® basic

Formål

Lumbamed basic er en lændestøtte. Produktet er udelukkende til ortosebehandling af den nedre ryg og kun på intakt hud.

Anvendelsesområder

- Uspecifikke smertetilstande omkring lændehvirvelsøjlen
- Slidrelaterede smerter omkring lændehvirvelsøjlen
- Irritation af iliosakral-led
- Tegn på overbelastning i overgangsområdet mellem lændehvirvelsøjle og bækken
- Svag eller instabil kropsmuskulatur (ryg, mave)
- Løs ledforbindelse mellem skambenene (symfyse)

Bivirkninger/kontraindikationer

Der er i øjeblikket ingen kendte bivirkninger på hele kroppen. Dog kan der ved for stramt pålagte hjælpemidler, som f.eks. bandager, i enkelte tilfælde forekomme lokale mærker på grund af tryk eller indsnævring af blodkar eller nerver. Derfor bør du i forbindelse med følgende forhold tale med den behandlende læge før brugen.

- Sygdomme eller skader på de områder på huden, hvor produktet skal anvendes, især ved tegn på betændelse (for stor varme, hævelse eller rødmen)

En kombination med andre produkter skal først aftales med den behandlende læge.

Sådan virker bandagen/ tages bandagen på

Bemærk venligst, at du skal have

vejledning af uddannet fagpersonale, når du tager bandagen på for første gang. Med sin kombination af kompressivt tekstil og integrerede rygpinde udøver Lumbamed basic en stabiliserende virkning på området omkring lændehvirvelsøjlen og overgangen til bækkenet, uden at det får indflydelse på muskelkraften. Hvirvelsøjlenes statiske ligevægt forbedres og de pågældende søgninger aflastes, hvorved smerter lindres.

Den største virkning med bandager opnås, når kroppen er aktiv. I princippet kan man have bandagen på hele dagen. Bandagens specielle snit omkring lysken (Comfort Zone) bidrager til, at den kommer til at sidde rigtigt og føles behagelig at have på. Bæretiden bør dog rette sig efter de individuelle behov. Ved længere hvilepauser (f.eks. hvis man sidder/kører bil i længere tid eller sover) bør bandagen tages af.

Hvis du føler stor smerte eller ubehag, mens du har bandagen på, skal du omgående tage den af og kontakte din læge eller den forhandler, som du har købt bandagen hos.

Bandagen er egnet til brug i vand. Skyl produktet grundigt bagefter.

Påtagning / aftagning

- Etiketten på lukkets højre inderside forklarer dig, hvordan ortesen skal tages på (afb. 1).
- Grib først ind i håndstroppen på det venstre lukkes inderside. Før så bandagen rundt om kroppen og grib nu ind i den ydre håndstrop på højre side (afb. 2+3).
- Træk nu begge lukkets sider over hinanden og fastgør dem i midten med velcrolukke. Bandagen sidder rigtigt, når lukkets underkant sidder kort over skambenet (afb. 4+5).

- Til igen at åbne bandagen kan du bruge den lille fingerstrop i kanten af lukkets højre side (afb. 6).

Du opnår den bedste åndbarhed for det strikkede Clima Comfort-materiale, når du bærer bandagen direkte på huden.

Vaskeanvisning

Velcrobånd lukkes før vask. Vi anbefaler at bruge en vaskepose. Skyllemiddel, fedt, olie, cremer og salver kan angribe materialet og påvirke Clima Comfort-effekten. Sæberester kan fremkalde hudirritationer eller materialeslid.

- Produktet skal helst vaskes med medi Clean vaskemiddel i hånden, eller ved skånevask ved 30 °C med finvaskemiddel uden skyllemiddel.
- Må ikke bleges.
- Lad den lufttørre.
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.



Opbevaringsinstruktioner

Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.

Materialesammensætning

Polyamid, Polyester, Elastan, viskose

Ansvar

Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerhedshenvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

Bortskaffelse

Produktet kan bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.

Dit medi team

Ønsker dig god bedring!

Lumbamed[®] basic

Ändamål

Lumbamed basic är ett ryggortos. Produkten skall endast användas som stöd vid ländryggsbesvär. Den skall appliceras mot intakt hud.

Användningsområden

- Ospecifierade smärtor i ländkotpelaren
- Smärtor i ländkotpelaren orsakade av förslitning
- Retningar i sakroiliakaleden
- Överbelastningstendenser i övergången mellan ländkotpelare och bäcken
- Svag eller obalanserad muskulatur i bålen (rygg, mage)
- Bäckslösning

Biverkningar / kontraindikationer

Inga kända biverkningar. För att ge önskad effekt skall bandaget sitta åt, men inte på ett sätt som upplevs som obehagligt. Ett bandage, som är för litet kan ge en tryckande känsla i foten. Blodkärl och nerver kan också komma i kläm. Kontakta även din vårdcentral i följande situationer:

- Om du har en hudsjukdom eller hudskada i området där Lumbamed basic ska användas, framför allt då området är mycket varmt, svullet eller visar en tydlig rodnad, då detta kan vara tecken på inflammation.
- Om du är mycket känslig i området där Lumbamed basic ska användas.
- Om du har besvär med blodcirkulationen i benen eller fötterna (om du t.ex. har diabetes).
- Om du har problem med det lymfatiske systemet - eller om du har en tydlig svullnad i mjukdelarna (även

längre upp på benet).

Användning av Lumbamed i kombination med andra produkter ska ske i samråd med den läkare som behandlar dig.

Effekt / användning

Observera att den första påtagningen ska ske under anvisning av utbildad fackpersonal. Lumbamed basic verkar stabiliserande på ländkotpelaren och övergången till bäckenet genom kombinationerna av kompressiv väv och integrerade ryggstavar, utan att för den skull påverka muskelkraften. Rygggradens statik förbättras och de berörda segmenten avlastas, vilket leder till att smärtorna lindras.

Den största effekten har bandaget vid rörelse. Bandaget kan därför i princip användas hela dagen, men vi rekommenderar att det tas av vid längre vilopausar (till exempel när du sitter länge/åker bil eller sover).

Om du plötsligt upplever mycket kraftig värk eller starkt obehag av bandaget ska detta omgående tas av. Kontakta därefter din ordinator på vårdcentralen eller den butik där du införskaffade bandaget för konsultation.

Bandaget kan användas i både salt- och klorvatten, men måste därefter sköljas noggrant i rent vatten.

Ta på/ta av

- Etiketten på insidan av den högra förslutningssidan visar hur otrosen ska tas på (Bild 1).
- Stick först in handen i handöglan på insidan på den vänstra förslutningssidan. För bandaget runt kroppen och stick sedan in handen i den yttre handöglan på den högra sidan (Bild 2+3).
- Dra de båda förslutningssidorna över

varandra och fäst kardborrbandet så nära mitten som möjligt. Bandaget sitter rätt när förslutningens undersida ligger strax ovanför blygdbenet (Bild 4+5).

- För att öppna bandaget kan man ta den lilla fingeröglan på höger sida till hjälp (Bild 6).

Den bästa andningsaktiviteten hos Clima Comfort materialet uppnår du om du bär bandaget direkt mot huden.

Tvättråd

Kardborrband måste stängas före tvätt. Vi rekommenderar användning av tvättpåse. Även mjuksköljningsmedel, fett, olja eller salvor kan angripa materialet och försämra effekten. Tvålorester kan leda till hudirritationer och slita på materialet.

- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi clean-tvättmedel, eller i 30°C fintvätt med skonsamt medel utan sköljmedel.
- Ej blekning.
- Lufttorka.
- Får ej strykas.
- Ej kemtvätt.



Förvaring

Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.

Material

Polyamid, polyester, elasthan, viskos

Ansvar

Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Avfallshantering

Produkten kan kastas med hushållsavfall.

Ditt medi-team

önskar att du snabbt ska bli bra igen!

Lumbamed[®] basic

Informace o účelu použití

Lumbamed basic je bederní ortéza. Výrobek je určen výhradně k použití po odborném nasazení na dolní část páteře a pouze na nepoškozenou kůži.

Oblasti použití

- Nespecifické bolestivé stavy v oblasti bederní páteře
- Bolesti v důsledku opotřebení v oblasti bederní páteře
- Stavy podráždění kloubu křížové kosti
- Projevy nadměrného namáhání v přechodné oblasti mezi bederní páteří/ pánví
- Slabé nebo nevyvážené svalstvo trupu (záda, břicho)
- Povolení stydké spony (symfýza)

Vedlejší účinky / kontraindikace

Vedlejší účinky na celé tělo nejsou v současné době známy. Ovšem při přilíši pevně upnutých pomůckách, např. bandážích, může individuálně docházet k lokálním otlakům nebo zúžení cév nebo nervů. Z tohoto důvodu byste se v následujících případech měli před použitím pomůcky poradit se svým ošetřujícím lékařem:

- onemocnění nebo poranění kůže v oblasti použití, zejména při zánětlivých příznacích (nadměrné zahřátí, otok nebo zarudnutí)

Kombinace s jinými produkty je předem nezbytné projednat s ošetřujícím lékařem.

Působení / pokyny pro nošení

Mějte prosím na zřeteli, že první nasazení musí být provedeno s instrukcemi zaškoleného odborného personálu. Lumbamed basic působí

spojením kompresivní pleteniny a integrovaných zádočných výztuží stabilizačně na oblast bederní páteře a přechodu k pánvi bez negativních dopadů na svalovou sílu. Zlepšuje statiku páteře, odlehčuje dotčeným segmentům a zmírňuje tak bolesti.

Největší účinek dosahují bandáže během tělesné činnosti. Zásadně je možné bandáž nosit celodenně. Speciální tvar v oblasti slabin (Comfort Zone) přispívá velkou měrou ke správnému a pohodlnému usazení bandáže. Délka nošení by se ale měla řídit podle individuální potřeby. Při delších klidových přestávkách (např. dlouhé sezení/jízda autem, spánek) je vhodné bandáž sejmout.

Pokud se během nošení dostaví nadměrné bolesti nebo nepříjemný pocit, neprodleně produkt sejměte a kontaktujte svého lékaře nebo specializovanou prodejnu zdravotnických potřeb.

Bandáž je vhodná pro použití ve vodě. Následně bandáž důkladně vymáchejte.

Nasazení/sundání

- Na etiketě na pravé vnitřní straně uzávěru je uvedeno, jak se má ortéza nasadit (obr. 1).
- Vklouzněte nejdříve do poutka na ruku na levé vnitřní straně uzávěru. Veďte bandáž kolem těla a druhou ruku vsuňte do vnějšího poutka na ruku na pravé straně (obr. 2+3).
- Přetáhněte obě strany uzávěru přes sebe a suché zipy spojte pevně co nejvíce uprostřed. Bandáž sedí správně, je-li spodní hrana uzávěru těsně nad stydkou kostí (obr. 4+5).
- Při rozepínání bandáže vám pomůže malý jazýček na kraji pravé zavírací strany (obr. 6).

Nejllepší prodyšnosti pleteniny Clima Comfort dosáhnete, když budete nosit bandáž přímo na kůži.

Pokyny k praní

Suché zipy před praním zapněte.
Doporučujeme použití pracího pytlíku.
Změkčovała, tuky, oleje a masti mohou napadat materiál a negativně ovlivňovat účinek Clima Comfort. Zbytky mýdla mohou způsobovat iritaci kůže a opotřebení materiálu.

- Výrobek perte nejlépe za použití pracího prostředku medi clean v ruce nebo v pračce na šetrný program při teplotě 30 °C za použití pracího prostředku na jemné prádlo bez bělidel.
- Nebělit.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlete.
- Chemicky nečistit.



Pokyny pro skladování

Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.

Složení materiálu

Polyamid, Polyester, Elastan, viskóza

Ručení

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace

Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.

Váš medi Team

Vám přeje rychlé uzdravení!

Lumbamed[®] basic

Namjena

Lumbamed basic je lumbosakralna ortoza. Proizvod je namijenjen isključivo za primjenu ortoze na donjem dijelu leđa na neoštećenu kožu.

Područja primjene

- Nespecifirani bolovi u području slabinske kralježnice
- Bolovi koji se javljaju uslijed istrošenosti zglobova u području slabinskog dijela kralježnice
- Iritacije sakroilijakalnog zgloba (zglob bočne i križne kosti)
- Pojave uslijed preopterećenja u području prijelaza slabinske kralježnice / zdjelice
- Slabi ili neusklađeni mišići trupa (leđa, trbuh)
- Labavljenje pubičnog spoja kostiju (simfize)

Nuspojave/kontraindikacije

Nuspojave na ukupnom tijelu do sada nisu poznate. Doduše, kod pomoćnih sredstava, napr. bandaža, koje leže prečvrsto uz tijelo, može u pojedinačnim slučajevima doći do lokalnih fenomena pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca. Zbog toga biste se kod slijedećih okolnosti trebali prije uporabe posavjetovati s Vašim liječnikom:

- Oboljenja ili ozljede kože na području uporabe, prije svega kod znakova upale (prekomjerno ugrijavanje, otjecanje ili crvenilo).

Kombinacija s drugim proizvodima može biti svrsishodna, ali se mora prethodno dogovoriti s Vašim liječnikom.

Način djelovanja/Upute za nošenje

Imajte na umu da se prvo postavljanje mora obaviti uz nadzor obučenog stručnog osoblja. Kombinacijom kompresivnog tkanja i umetnutih metalnih potpornja na stražnjem dijelu, Lumbamed Basic stabilizira područje slabinske kralježnice i prijelaz u zdjelici dio, bez utjecaja na mišićnu snagu.

Statika kralježnice se poboljšava, a dotični segmenti se rasterećuju, tako da se umanjuju bolovi.

Bandaže postižu nabolje djelovanje tijekom tjelesne aktivnosti. Ortoze se mogu nositi tijekom cijelog dana. Međutim, to ovisi koliko je pacijentu ortoza ugodna za nošenje. Ortozu je potrebno ukloniti prilikom dužeg mirovanja (npr. dugotrajno sjedenje/vožnje u automobilu, spavanje).

Ako osjetite pretjeranu bol ili nelagodu prilikom nošenja, molimo odmah uklonite ortožu i posavjetujte se s liječnikom.

Ortoza se može nositi i u vodi. Nakon upotrebe, proizvod temeljito isperite.

Navlačenje/Svlačenje

- Etiketa na desnoj unutarnjoj strani za zatvaranje daje vam uputu kako trebate postaviti ortožu (sl. 1).
- Provucite najprije kroz ručnu omču na lijevoj unutarnjoj strani za zatvaranje. Obavijte bandažu oko tijela te potom provucite kroz vanjsku ručnu omču na desnoj strani (sl. 2+3).
- Preklopite dvije strane za zatvaranje jednu preko druge te čvrsto i po mogućnosti na sredini zatvorite čičak zatvaračem. Bandaža pravilno naliježe ako se donji rub zatvarača nalazi odmah iznad stidne kosti (sl. 4+5).
- Pri ponovnom otvaranju bandaže pomaže vam mala omča za prst na rubu desne strane za zatvaranje (sl. 6).

Optimalnu sposobnost disanja Clima Comfort tkanja postićete ako bandažu nosite izravno na koži.

Upute za održavanje

Čičak zatvarače morate uvijek prije pranja zatvoriti. Preporučujemo korištenje vrećice za pranje. Dodatna sredstva za omekšavanje rublja, masti, ulja, locije i kreme mogu nagrizati materijal i umanjiti klimakomforni efekt. Ostaci sapunice mogu prouzrokovati iritacije kože i trošenje materijala.

- Operite proizvod ručno, preporučljivo s medi deterdžentom za čišćenje, ili na strojnom pranju za osjetljivo rublje s blagim deterdžentom na 30°C.
- Ne izbjeljivati.
- Ostaviti sušiti na sobnoj temperaturi.
- Ne peglati.
- Ne čistiti kemijski.



Upute za skladištenje

Čuvati na hladnom, suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.

Sastav materijala

Poliamidno, poliestersko i, elastansko vlakno, viskoza

Jamstvo

Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

Zbrinjavanje

Proizvod se može odložiti s kućanskim otpadom.

Vaš medi tim

Vam želi brz oporavak!

Lumbamed® basic

Назначение

Компрессионный бандаж Lumbamed basic должен быть использован только для лечения травм и заболеваний пояснично-крестцового отдела позвоночника. При наличии заболеваний и повреждений кожи в области наложения бандажа изделие не должно непосредственно контактировать с участками поврежденной кожи.

Показания

- Боли в пояснице (люмбаго), в том числе при поражении межпозвонковых суставов.
- Нарушение тонуса постуральных мышц поясничной области.
- Повреждение связок поясничной области.
- Синдром оперированного диска.
- Незначительная гипермобильность межпозвонковых суставов поясничной области.
- Синдром крестцово-подвздошного сочленения.

Противопоказания

Относительными противопоказаниями для использования компрессионного бандажа Lumbamed basic являются:

- заболевания и повреждения кожи в области наложения бандажа, особенно при наличии признаков воспаления (боль, локальное повышение температуры, отек, покраснение);
- нарушения чувствительности и кровоснабжения нижних конечностей;
- нарушения дренажа лимфы и отеки нижней части туловища и нижних

конечностей неясного происхождения.

Обязательно проконсультируйтесь с Вашим врачом для оценки потенциальной пользы и возможных рисков использования бандажа, если у Вас диагностировано хотя бы одно из перечисленных заболеваний или состояний.

Принцип действия

- Незначительное выпрямление поясничного лордоза и уменьшение угла наклона таза вперед, что уменьшает вероятность возникновения протрузии диска, а при незначительной протрузии уменьшает объем грыжевого выбухания и таким образом уменьшает частоту и интенсивность болевых эпизодов.
- Стабилизация пояснично-крестцовой области с помощью четырех пружинящих металлических пластин, т.е. бандаж препятствует чрезмерному смещению позвонков относительно друг друга и сопутствующему повреждению суставных капсул.
- Компрессионный эффект способствует улучшению кровоснабжения, а следовательно увеличивается поступление кислорода, питательных веществ и биоактивных молекул к воспаленным тканям, что в свою очередь, способствует устранению мышечного спазма, воспалительных явлений и болевых ощущений.
- Эффект Clima Comfort – трехмерная вязка, обеспечивающая отведение избытка влаги с поверхности кожи.
- Эффект Clima Fresh – внедрение в ткань ионов серебра, обеспечивающих бактериостатический эффект, предотвращает образование неприятного запаха;

- Эффект Comfort Zone – специальная вязка с учетом взаимного расположения движущихся сегментов тела, – в результате бандаж плотно облегает туловище, но не врезается в кожу, что в свою очередь, увеличивает эффективность лечения и степень комфорта.

Рекомендации по применению

Бандаж Lumbamed basic можно использовать для профилактики повреждения межпозвонковых суставов и связок при физической нагрузке, а также для профилактики и лечения перечисленных выше заболеваний и состояний (см. Показания). В лечебных целях используйте бандаж строго в соответствии с рекомендациями Вашего доктора. При отсутствии конкретных рекомендаций врача, бандаж следует носить весь день. Для максимального эффекта используйте бандаж регулярно.

ВАЖНО! Если при использовании бандажа Вы почувствуете неприятные ощущения или боли в нижней части туловища или нижних конечностях, снимите бандаж и срочно свяжитесь с Вашим лечащим врачом.

Купаться (в пресной и соленой воде) и принимать водные процедуры можно, не снимая бандаж. Затем изделие следует тщательно прополоскать.

Возможность одновременного использования бандажа Lumbamed basic с компрессионным трикотажем следует обсуждать с лечащим врачом.

Рекомендации по надеванию

Правильное положение бандажа крайне важно для достижения лечебного эффекта. Первичное наложение бандажа и адаптация металлических пластин должны быть

выполнены врачом или обученным специалистом.

- Для максимизации эффекта Clima Comfort бандаж рекомендуется надевать на голое тело.
- На правой стороне бандажа на внутренней стороне даны указания по правильному расположению изделия (рис. 1)
- Поместите левую кисть в левую петлю на внутренней поверхности бандажа (рис. 2).
- Поместите бандаж за спину, проденьте правую кисть в правую петлю на наружной поверхности бандажа и оберните его вокруг талии (рис. 3).
- Создайте умеренное натяжение и зафиксируйте бандаж на передней брюшной стенке с помощью застежки-липучки так, чтобы верхний и нижний края обеих частей застежки находились друг напротив друга, соответственно (рис. 4).
- При необходимости, измените положение бандажа (поднимите/ опустите) так, чтобы нижние края изделия по бокам от застежки-липучки располагались на уровне паховых складок, а нижний край застежки находился непосредственно над лонной костью (рис. 5-6).

Рекомендации по уходу

Перед стиркой застегните застежки-липучки. Мы рекомендуем использовать мешок для белья. Ополаскиватели, жиры, масла, лосьоны, мази и остатки мыла могут оказывать агрессивное влияние на материал, нарушить эффект Clima Comfort и привести к раздражению кожи. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.

- Стирайте изделие вручную предпочтительно с использованием

моющего средства medi clean или в щадящем режиме стирки при температуре 30 °C с мягким моющим средством без использования ополаскивателя.

- Не отбеливать.
- Не сушить в сушильной машине.
- Не гладить.
- Не подвергать химической чистке.



Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте при комнатной температуре. Предохранять от воздействия прямого солнечного света.

Состав

Полиамид, Полиэстер, эластан, вискоза

Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация

Изделие можно утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Ваша компания medi

желает Вам скорейшего выздоровления!

Lumbamed® basic

Kullanım amacı

Lumbamed basic lumbal bölge desteğidir. Bu ortez sadece bel bölgesinin ortopedik olarak desteklenmesinde ve sağlam ciltte kullanılmalıdır.

Kullanım alanları

- Bel omurgası bölgesinde non-spesifik ağrı durumları
- Bel omurgası bölgesinde aşınmaya bağlı ağrılar
- Sakro-iliak eklemden (kuyruksokumu kemiğini leğen kemiğine bağlayan eklem) tahriş durumları
- Bel omurgasından pelvise geçiş bölgesinde aşırı yüklenme belirtileri
- Zayıf ve dengesiz gövde kasları (sırt, karın)
- Çatı kemikleri arasındaki eklem (semfiz) gevşemesi

Yan etkiler / Kontrendikasyonlar

Tüm vücuda ilişkin herhangi bir yan etki şimdilik bilinmiyor. Ancak çok sıkı takılan yardımcı gereçler, örn., bandajlar, bazı durumlarda bölgesel baskı etkisine ya da kan damarlarının ya da sinirlerin sıkışmasına neden olabilir. Bu sebeple, aşağıdaki durumlarda kullanımdan önce tedavi eden doktorunuza danışmanız gerekir:

- Ürünün kullanım alanında ciltte hastalıklar ya da yaralanmalar, özellikle iltihap belirtileri (aşırı ısınma, şişlik ya da kızarma)

Diğer ürünlerle kombinasyon endike olabilir, ancak önceden tedavi eden doktora danışılması gerekir.

Etki şekli / Kullanım bilgisi

Ortezi ilk kez takacağınız zaman, bu işlemi eğitimli bir uzmanın rehberliğinde

gerçekleştirmeniz gerekir. Lumbamed basic, konpresif örgü materyali ve içindeki sırt balenleri sayesinde kas gücünü olumsuz şekilde etkilemeden bel omurgası ve pelvise geçiş bölgesinde destek sağlar. Omurganın statığı iyileştirilir ve ilgili segmentlerin yükü hafifletilir ve böylece ağrılar azaltılır.

Bandajlar en çok etkilerini bedensel aktivite sırasında gösterirler. Genelde bandajlar bütün gün kullanılabilir. Kasık bölgesindeki özel formu (Comfort bölgesi), bandajın doğru ve konforlu şekilde oturmasına önemli ölçüde katkıda bulunmaktadır. Ancak kullanım süresi kendi ihtiyacınıza göre ayarlanmalıdır. Uzun süreli dinlenme molalarında (örn., uzun süre oturma / araba yolculuğu, uyku) bandajlar çıkartılmalıdır.

Kullanım sırasında aşırı ağrı ya da rahatsız edici bir his olması durumunda, lütfen ürünü derhal çıkartın ve doktorunuza ya da ilgili medikal mağazaya başvurunuz.

Bandaj suda kullanım için uygundur. Lütfen ardından ürünü iyice durulayınız.

Takma/Çıkarma

- Ortezin sağ ön tarafın iç kısmında bulunan etiket, ortezin doğru bir şekilde nasıl takıldığını gösterir (Şekil 1).
- İlk önce, elinizi sol ön tarafın iç kısmında bulunan banda sokun. Bandajı vücudunuzun etrafına sarın ve elinizi sağ taraftan dış kısmında bulunan banda sokun (Şekil 2+3).
- Her iki tarafı da üst üste getirin ve mümkün olduğunca ortada birbirlerine tutturun. Bandaj, üst üste getirdiğiniz uçların alt kenarının hizası kasık kemiğinizin biraz üstünde bulunduğu doğru oturmuş olur (Şekil 4+5).
- Bandajı, ortezin sağ ön tarafının

üstünde bulunan ve parmağınızla çekebileceğiniz küçük dil yardımıyla yine açabilirsiniz. (Şekil 6).

Clima Comfort yapının sağladığı nefes alabilirlik özelliği, bandaj doğrudan cildin üstüne yerleştirildiğinde en iyi etkiyi gösterir.

Bakım önerileri

Yıkamadan önce velkro bantların kapalı olması gerekir. Bir çamaşır torbasının kullanılmasını öneriyoruz. Yumuşatıcılar, katı ve sıvı yağlar ve kremler malzemeyi tahriş edebilirler ve Clima Comfort etkisini bozabilirler. Sabun artıkları cilt tahrişlerine ve malzemenin yıpranmasına neden olabilir.

- Ürünü tercihen medi clean deterjanıyla elde veya 30°C'de hassas çamaşır deterjanıyla ve yumuşatıcı kullanmadan çamaşır makinesinde koruyucu modda yıkayın.
- Ağartmayın.
- Açık havada kurutun.
- Ütülemeyin.
- Kuru temizleyiciye vermeyin



Saklama

Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.

Materyal

Polyamit, Poliester, Elastandan oluşmaktadır, viskoz

Sorumluluk

Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

Atığa ayırma

Ürünü ev çöpu üzerinden atığa ayırabilirsiniz.

medi Ekibiniz

size acil şifalar diler

Lumbamed® basic

Przeznaczenie

Lumbamed basic to orteza lędźwiowa. Produkt ma zastosowanie wyłącznie ortopedyczne w leczeniu dolnej części kręgosłupa. Stosować tylko na nienaruszoną skórę.

Wskazania do stosowania

- Nieswoiste bóle w okolicy odcinka lędźwiowego kręgosłupa
- Bóle w okolicy odcinka lędźwiowego kręgosłupa spowodowane zużyciem tkanki
- Podrażnienia stawu biodrowo-krzyżowego
- Objawy przeciążenia na obszarze pomiędzy odcinkiem lędźwiowym kręgosłupa a miednicą
- Słabe lub niedostatecznie rozwinięte mięśnie tułowia (plecy, brzuch)
- Rozejście spójnienia łonowego

Działania niepożądane/ przeciwwskazania

Nie stwierdzono dotychczas żadnych ogólnoustrojowych działań niepożądanych. Jednakże zbyt mocne ściśnięcie środków pomocniczych, np. bandaży może w niektórych przypadkach prowadzić do wystąpienia objawów ucisku lub zwężenia naczyń lub nerwów. W przypadku wystąpienia poniższych okoliczności należy przed zastosowaniem opaski skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie:

- Schorzenia lub uszkodzenia skóry na obszarze zastosowania produktu, przede wszystkim przy objawach zapalnych (nadmierne rozgrzanie, opuchlizna czy zaczerwienienie).

Stosowanie łącznie z innymi produktami należy wcześniej

skonsultować z lekarzem prowadzącym leczenie.

Sposób działania/wskazówka odnośnie noszenia

Pierwsze zakładanie ortezy powinno odbyć się pod nadzorem wykwalifikowanego personelu specjalistycznego. Dzięki optymalnemu połączeniu uciskowego materiału i wbudowanych usztywniaczy chroniących plecy pas Lumbamed basic działa stabilizująco na okolicę lędźwiowego odcinka kręgosłupa oraz obszar graniczący z miednicą nie wpływając negatywnie na siłę mięśni. Pas poprawia właściwości statyczne kręgosłupa oraz odciąża fragmenty kręgosłupa szczególnie narażone na niekorzystne oddziaływania łagodząc w ten sposób uczucie bólu.

Maksymalną skuteczność opaski osiągają podczas aktywności fizycznej. Z zasady możliwe jest noszenie opaski przez cały dzień. Specjalny kształt w obrębie pachwiny (Comfort Zone) znacznie poprawia prawidłowe i wygodne położenie opaski. Decyzję o czasie noszenia opaski należy jednak podjąć na podstawie własnych odczuć. Przy przedłużającym się stanie spoczynku stawu (np. długie siedzenie/ prowadzenie pojazdu, sen) należy zdejmować opaskę.

W przypadku wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia podczas noszenia opaski, proszę ją natychmiast zdjąć i udać się do swojego lekarza lub specjalistycznego sklepu.

Bandaż nadaje się do stosowania w wodzie. Produkt należy dokładnie wypłukać

Zakładanie/zdejmowanie

- Na etykietce znajdującej się po prawej wewnętrznej stronie zapięcia przedstawiono, jak należy zakładać ortezę (rys. 1).
- Wsunąć dłoń w pętlę po lewej wewnętrznej stronie zapięcia. Owinąć bandaż wokół ciała i wsunąć dłoń w zewnętrzną pętlę z prawej strony (rys. 2+3).
- Nałożyć jedną stronę zapięcia na drugą i zapiąć rzep pośrodku. Bandaż jest prawidłowo założony, jeśli dolna krawędź zapięcia znajduje się tuż powyżej kości łonowej (rys. 4+5).
- Przy zdejmowaniu bandaża pomocna jest mała klapka na palec znajdująca się przy krawędzi prawej strony zamknięcia (rys. 6).

Najlepszą przepuszczalność powietrza w tkaninie Clima Comfort daje noszenie bandaża bezpośrednio na skórze.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Paski z rzepami należy przed praniem zapiąć. Zalecamy stosowanie woreczka do prania. Płyny zmiękczające do płukania, tłuszcze, oleje i maści mogą uszkodzić materiał i zniwelować efekt Clima Comfort. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.

- Produkt należy prać ręcznie, najlepiej środkiem do mycia marki medi clean, lub w pralce w programie do tkanin delikatnych w temperaturze 30°C, używając środka do prania tkanin delikatnych bez płynu zmiękczającego.
- Nie wybielać.
- Suszyć tradycyjnie.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.

Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Skład

Poliamide, poliester, elastan, wiskoza

Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględnić odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja

Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.

Pracownicy firmy medi

życzą szybkiego powrotu do zdrowia!



Lumbamed® basic

Ενδεξιγμένη χρήση

Η Lumbamed basic είναι μια οσφυϊκή υποστήριξη. Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για να χρησιμοποιηθεί για την τοποθέτηση ορθωτικών οσφύος και μόνο σε άθικτο δέρμα.

Πεδία χρήσης

- Μη ειδικές οδυνήρες καταστάσεις στην περιοχή της οσφυϊκής μοίρας της σπονδυλικής στήλης (ΟΜΣΣ)
- Άλγη στην περιοχή της ΟΜΣΣ οφειλόμενα σε εκφυλιστικές αλλοιώσεις
- Ερεθισμοί της ιερολαγόνιου άρθρωσης
- Υπερφόρτωση της περιοχής ΟΜΣΣ προς λεκάνη
- Μυϊκή αδυναμία ή μυϊκή ανισορροπία μυών πλάτης, κοιλίας
- Κίνηση της σύμφυσης

Παρενέργειες/Αντενδείξεις

Μέχρι σήμερα δεν υπάρχουν γνωστές παρενέργειες σε όλο το σώμα. Δεν αποκλείεται όμως σε περίπτωση πολύ εφαρμοστών βοηθητικών μέσων, π.χ. επιδέσμων, σε μεμονωμένες περιπτώσεις να παρουσιαστούν ενοχλήσεις από πίεση ή πίεση των αιμοφόρων αγγείων ή νεύων. Στις ακόλουθες περιπτώσεις να συμβουλευθείτε το γιατρό σας πριν τη χρήση:

- Παθήσεις ή τραυματισμοί του δέρματος στην περιοχή εφαρμογής του προϊόντος, ιδιαίτερα σε περίπτωση φλεγμονής (υπερβολική θερμότητα, πρήξιμο ή κοκκινίλα)
- Διαταραχές της αισθητικότητας και διαταραχές της αιμάτωσης των ποδιών (π.χ. σε περίπτωση σακχάρου)

- Λεμφόρροια - καθώς και ασαφείς εξοιδήσεις μαλακών μορίων πέραν του σημείου εφαρμογής
- Για ενδεχόμενο συνδυασμό με άλλα προϊόντα, π.χ. πιεστικές κάλτσες, να συμβουλευθείτε πρώτα τον θεράποντα γιατρό σας.

Τρόπος δράσης/Υποδείξεις για τη χρήση

Η πρώτη εφαρμογή θα πρέπει να γίνει υπό τις οδηγίες εκπαιδευμένου και εξειδικευμένου προσωπικού.

Το Lumbamed basic δρα σταθεροποιητικά χάρη στο συνδυασμό από το συμπίεστικό πλεκτό υλικό και τις ενσωματωμένες στρογγυλές ράβδους πλάτης στην περιοχή της οσφυϊκής μοίρας της σπονδυλικής στήλης και τις περιοχές προς τη λεκάνη χωρίς να ελαττώνει την μυϊκή δύναμη. Η στατική της σπονδυλικής στήλης βελτιώνεται και ανακουφίζονται τα ασθενή τμήματα, έτσι μειώνονται οι πόνοι.

Η καλύτερη επίδραση των επιδέσμων πειτυγχάνεται κατά τη διάρκεια οματικής δραστηριότητας. Κατά κανόνα μπορείτε να φοράτε τον επίδεσμο όλη την ημέρα. Αυτό όμως θα το ρυθμίσετε εσείς ατομικά. Εάν κάνετε μεγαλύτερης διάρκειας διαλείμματα (π.χ. κάθισμα για πολλή ώρα/οδήγηση, ύπνος), να βγάζετε τον επίδεσμο.

Εάν παρουσιαστούν μεγάλοι πόνοι ή ένα δυσάρεστο αίσθημα κατά τη διάρκεια της χρήσης, βγάλτε αμέσως το προϊόν και επικοινωνήστε με το γιατρό σας ή με το ειδικό σας κατάστημα.

Ο επίδεσμος είναι κατάλληλος για χρήση στο νερό. Κατόπιν ξεπλύντε καλά το προϊόν.

Εφαρμογή/Αφαίρεση

- Η ετικέτα στη δεξιά εσωτερική πλευρά του κλειστρου σάς ενημερώνει για το πως πρέπει να τοποθετηθεί το ορθωτικό μηχανήμα (Εικ. 1).
- Γλιστρήστε πρώτα στη θηλιά στην αριστερή εσωτερική πλευρά του κλειστρου. Περάστε τον επίδεσμο γύρω από το σώμα και γλιστρήστε τώρα στην εξωτερική θηλιά της δεξιάς πλευράς (Εικ. 2+3).
- Τραβήξτε τις δύο πλευρές του κλειστρου τη μία επάνω στην άλλη και πιάστε τις όσο το δυνατόν πιο κεντρικά. Ο επίδεσμος εδράζεται σωστά όταν το κάτω άκρο του κλειστρου εφαρμόζει λίγο επάνω από το ηβικό οστό (Εικ. 4+5).
- Στο άνοιγμα του επίδεσμου βοηθάει η μικρή θηλιά για τα δάχτυλα στο άκρο της δεξιάς πλευράς του κλειστρου (Εικ. 6).

Για την καλύτερη αναπνοή του πλεκτού Clima Comfort, είναι προτιμότερο να φοράτε τον επίδεσμο απευθείας επάνω στο δέρμα.

Υποδείξεις πλύσης

Κλείστε τους συνδέσμους τύπου βέλκρο πριν από πλύσιμο. Συνιστούμε τη χρήση τσάντας για το πλυντήριο. Μαλακτικά, λίπη, λάδια και αλοιφές μπορούν να επιφέρουν ζημιά στο υλικό και να μειώσουν τη κλιματιστική δράση Clima Comfort. Τα κατάλοιπα του σαπουνιού μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς και φθορά του υλικού.

- Πλύνετε το προϊόν στο χέρι, κατά προτίμηση με το καθαριστικό medi clean ή στο πλυντήριο σε πρόγραμμα για ευαίσθητα, στους 30°C με ήπιο απορρυπαντικό χωρίς μαλακτικό.
- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό.
- Στέγνωμα στον αέρα.
- Μη σιδερώνετε.
- Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.

Υπόδειξη για την φύλαξη

Παρακαλούμε να φυλάξετε το ορθωτικό μηχανήμα σε στεγνό μέρος και προστατέψτε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Σύνθεση υλικού

Πολυαμίδιο, Πολυεστέρας, ελαστάν, βισκόζη

Ευθύνη

Η ευθύνη του κατασκευαστή παύει σε περίπτωση μη ορθής χρήσης. Προσέχετε, επίσης, τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Απόρριψη

Μπορείτε να απορρίψετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Η ομάδα medi

σας εύχεται περαστικά!

Lumbamed[®] basic

Rendeltetés

A Lumbamed basic egy deréktámasz. A termék kizárólag a derék rögzítésére szolgál és kizárólag ép bőrön használható.

Alkalmazási területek

- Aspecifikus fájdalmak az ágyéki gerincszakaszon (LWS)
- Kopás által okozott fájdalmak az ágyéki gerincszakaszon (LWS)
- Keresztcsontról csípőízületének (ISG) kóros ingerlékenysége
- Túlerhelési jelenségek az ágyéki gerincszakasz/medence-átmenet területén
- A törzs (hát, has) gyenge vagy kiegyensúlyozatlan izomzata
- Szeméremcsont (symphysis) megereszkedése

Mellékhatások/Ellenjavallatok

Az egész testre kiható mellékhatások jelenleg nem ismertek. Kétségtelen, hogy a túl szoros segédeszközök, pl. kötések egyedi esetben helyileg nyomhatják az idegeket vagy beszűkíthetik a véredényeket. Ezen okból, ezért a következő körülmények esetén, használat előtt beszéljen a kezelőorvosával:

- bőrbetegségek vagy bőrsérülések azon a területen, ahol a kötést használja, mindenekelőtt gyulladásos tünetek mutatkozásakor (túl nagy felmelegedés, duzzanat vagy bőrpír),
- Célszerű, ha más termékekkel kombinálva használja, de ezt meg kell beszélnie a kezelőorvosával.

Hatásmód/Hordási útmutató

Kérjük, ügyeljen rá, hogy első alkalommal szakképzett személyzet útmutatásával történjen az öv felvétele. A Lumbamed basic a kompresszív kötés és a beépített hátmerevítő kombinálása segítségével stabilizálja az ágyéki gerincszakasz és a medence-átmenet területét, anélkül, hogy közben csökkentené az izomerőt. Javítja a gerincoszlop statikáját és tehermentesíti az érintett területeket, ezzel enyhíti a fájdalmakat.

A kötések a legnagyobb hatást testi aktivitás közben érik el. Alapvetően a kötést egész nap lehet hordani. A combhajlat területén alkalmazott speciális szabásforma (Comfort Zone) jelentős mértékben hozzájárul a kötés pontos és kényelmes illeszkedéséhez. A hordási időnek azonban a saját igényekhez kell igazodnia. Hosszabb nyugalmi időszakoknál (pl. hosszú ideig tartó ülés/autózás, alvás) le kell venni a kötést.

Ha a viselése közben túl nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lépne fel, azonnal vegye le a terméket, és lépjen kapcsolatba orvosával vagy az Önt ellátó ortopédiai szaküzlettel.

A kötést vízben is lehet használni. Utána viszont alaposan öblítse ki a kötést.

Felhelyezés/Levétele

- A jobb oldali zárórész belső oldalán lévő címkén megtalálja, hogyan kell felhelyezni az ortézist (1. ábra).
- Bújtassa először bal kezét a bal oldali zárórész belső oldalán található fülbe. Hajtsa törzse köré a kötést, majd bújtassa jobb kezét a jobb oldali zárórész külső oldalán található fülbe (2.+ 3. ábra).
- Húzza össze az öv két oldalát úgy, hogy azok lehetőleg egymás közepén

záródjanak. Akkor helyezte fel helyesen a kötést, ha a zárórész alja kevéssel a szeméremcsont fölött van (4.+5. ábra).

- A kötés újbóli szétnyitásához használja a jobb oldali zárórész szélén található kis hajtókát (6. ábra).

A Clima Comfort szövet légáteresztő hatását legjobban úgy érheti el, ha a kötést közvetlenül a bőrön viseli.

Ápolási útmutató

A tépőzárasakat a mosáshoz le kell zárni. Mosózsák használatát javasoljuk. A lágyöblítők, zsírok, olajok, kozmetikai lemosók és kenőcsök megtámadhatják az anyagot, és károsíthatják a Clima Comfort hatást. A szappanmaradványok irritálhatják a bőrt, és anyagkopást okozhatnak.

- A terméket ajánlott medi clean mosószerrel, kézzel mosni, vagy pedig a mosógép kímélő programján 30 °C-on, finom mosószerrel, öblítőszer hozzáadása nélkül mosható.
- Fehérités nélkül.
- Levegőn szárítsa.
- Ne vasalja.
- Folteltávolításhoz ne használjon benzint vagy vegytisztító szereket.



Tárolási útmutató

Az ortézist hűvös és száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.

Anyagösszetétel

Poliamid, poliészter, elasztán, viszkóz

Felelősség

A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található

megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.

Ártalmatlanítás

A terméket a háztartási hulladékba dobhatja.

A medi Team

gyors gyógyulást kíván Önnek!

Lumbamed® basic

Namena

Lumbamed basic je podrška za lumbalni deo kičme. Proizvod je isključivo namenjen ortopedskom prilagođavanju donjeg dela leđa na neoštećenoj koži.

Oblasti primene

- Neodređeni bolovi u predelu slabinske kičme
- Trošenjem prouzrokovani bolovi u predelu slabinske kičme
- Iritacije sakroilijalnog zgloba
- Preopterećenja na području prelaza slabinske kičme u karlicu
- Slabi ili neusklađeni mišići trupa (leđa, trbuh)
- Slabljenje spoja pubičnih kostiju (simfize)

Nuspojave i kontraindikacije

Negativni uticaji po ceo organizam do sada nisu poznati. Međutim, kod prejako stegnutih pomoćnih sredstava, kao npr. zavoja, u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnih utisnuća ili do sužavanja krvnih sudova ili nervnih kanala. Iz tog razloga Vam preporučujemo da se u sledećim slučajevima pre upotrebe posavetujete sa nadležnim lekarom:

- Oboljenja ili povrede kože na tretiranom delu tela, pre svega kod naznaka upale (povišena temperatura, oticanje ili crvenilo).

Kombinacija s drugim proizvodima može biti korisna, ali se mora prethodno dogovoriti sa nadležnim lekarom.

Način delovanja i preporuke za nošenje

Vodite računa o tome da prvo postavljanje mora da se obavi uz nadzor

obučениh stručnih lica. Lumbamed basic stvara kombinacijom kompresivnog pletiva i integrisanih leđnih štapova efekat stabilizacije u području slabinske kičme kao i prelaza u karlicu, a da pri tome ne ometa snagu mišića. Statika kičmenog stuba se poboljšava, a dotični kičmeni segmenti se rasterećuju, čime se umanjuju bolovi.

Steznici su najdelotvorniji za vreme telesnih aktivnosti. U principu se steznik može nositi tokom čitavog dana. Specijalan kraj nad preponama (komforna zona) znatno doprinosi ispravnom i udobnom pristajanju steznika. Za trajanje nošenja je međutim najbolje ravnati se prema sopstvenoj potrebi. Za vreme dužeg mirovanja (npr. dugog sedenja ili vožnje u automobilu odnosno tokom spavanja) steznik treba skinuti.

Ukoliko tokom nošenja osetite jake bolove ili nelagodnost, bez odlaganja skinite proizvod i obratite se lekaru ili specijalizovanoj trgovini u kojoj ste ga nabavili.

Steznik se može nositi i u vodi. Nakon toga ga morate dobro isprati.

Postavljanje/Skidanje

- Etiketa na desnoj unutrašnjoj strani za zatvaranje predstavlja uputstvo kako treba da postavite ortožu (sl. 1).
- Prvo provucite kroz ručnu omču na levoj unutrašnjoj strani za zatvaranje. Obmotajte steznik oko tela i zatim provucite kroz spoljašnju ručnu omču na desnoj strani (sl. 2+3).
- Prebacite dve strane za zatvaranje jednu preko druge i čvrsto i po mogućnosti na sredini zatvorite čičak zatvaračem. Steznik je pravilno postavljen ako se donja ivica zatvarača nalazi odmah iznad stidne kosti (sl. 4+5).

- Kod ponovnog otvaranja steznika pomaže vam mala omča za prst na ivici desne strane za zatvaranje (sl. 6).

Optimalnu sposobnost disanja Clima Comfort tkanja postićete ako steznik nosite direktno na koži.

Informacije o održavanju

Pre pranja zatvorite čičak zatvarače. Preporučujemo upotrebu vreće za pranje veša. Omekšivači, masti, ulja, losioni i kreme mogu nagristi materijal i umanjiti klimakomforni efekat.

Ostaci sapunice mogu nadražiti kožu i prouzrokovati prevremeno trošenje materijala.

- Preporučuje se ručno pranje pomoću medi clean sredstva za pranje ili mašinsko na 30°C uz dodatak blagog praška za veš bez dodavanja omekšivača.
- Ne izbeljivati.
- Sušiti na vazduhu.
- Ne peglati.
- Ne čistiti hemijski.



Informacije o čuvanju

Ortezu čuvati na suvom mestu i zaštititi od direktnog zračenja sunca.

Sastav materijala

Poliamid, polyester, elastan, viskoza

Garancija

Garancija proizvođača prestaje da važi u slučaju nenamenske upotrebe. Pored toga vodite računa i o bezbednosnim napomenama i instrukcijama u ovom uputstvu za upotrebu.

Bacanje

Proizvod može da se baci zajedno sa ostalim kućnim smećem.

Vaš medi tim

Vam želi brz oporavak!

Lumbamed® basic

Призначення

Lumbamed basic служить для підтримки попереку. Виріб призначений виключно для ортопедичного застосування на нижній частині спини і накладається лише на неушкоджену поверхню шкіри.

Область використання

- Неспецифічні болі в області поперекового відділу хребта
- Болі в області попереку, зумовлені зношуванням
- Подразнення клубово-крижового суглоба
- Перевантаження в області переходу з попереку на таз
- Слабка чи незбалансована мускулатура тіла (спина, живіт)
- Лобковий симфіз

Побічна дія/протипоказання

Побічні дії на організм на даний момент не виявлені. Однак при надто тісному приляганні допоміжних засобів, наприклад, бандажів, в окремих випадках можуть залишатися сліди натиску, також можливе звужування кров'яних судин чи защемлення нервів. Через це за наступних обставин перед використанням вам слід проконсультуватися з лікарем, який вас лікує:

- захворювання чи пошкодження шкіри у місці застосування, перш за все за наявності ознак запалення (надмірний нагрів, набрякання чи почервоніння).

Комбінація з іншими виробами може бути корисною, однак її слід узгодити з лікарем.

Спосіб дії/вказівка щодо носіння

Зверніть увагу: вперше надягати виріб слід під наглядом кваліфікованого спеціаліста, який пройшов відповідне навчання. Завдяки поєднанню тканини з компресивним ефектом та інтегрованих стрижнів Lumbamed basic має стабілізуючу дію на поперековий відділ хребта та область переходу до тазу, не впливаючи на силу м'язів. Покращується статика хребта, уражені сегменти розвантажуються, таким чином зменшується біль.

Найбільший ефект бандажі дають під час фізичної активності. Загалом бандаж можна носити цілий день. Спеціальний виріз в області пахового згину (зона комфорту) має суттєве значення в забезпеченні правильного та зручного сидіння бандажу. Тривалість носіння слід визначати за власними потребами. Перед тривалими перервами (наприклад, сидінням, подорожжю в автомобілі чи сном) бандаж слід знімати.

Якщо під час носіння виникне занадто сильний біль чи неприємне відчуття, негайно зніміть бандаж та зверніться до свого лікаря чи до спеціалізованого магазину, у якому ви його придбали.

Бандаж також можна використовувати у воді. Після цього бандаж слід ретельно прополоскати.

Надягання/знімання

- Із правої сторони застібки зсередини на етикетці міститься вказівка щодо правильного розташування ортеза (мал. 1).
- Спочатку просуньте руку в призначену для цього внутрішню

петлю з лівої сторони застібки.
Оберніть бандаж навколо тіла та просуньте руку в призначену для цього зовнішню петлю з правої сторони (мал. 2 і 3).

- Потягніть обидві сторони із застібками в напрямку одна до одної та надійно застебніть їх по можливості по центру. Бандаж розташований правильно, якщо нижній край застібки знаходиться безпосередньо над лобковою кісткою (мал. 4 і 5).
- Щоб знову розстебнути бандаж, скористайтеся маленькою петелькою для пальця на кінці правої сторони застібки (мал. 6).

Максимальна повітропроникність трикотажної тканини Clima Comfort досягається в разі носіння бандажа безпосередньо на тіло.

Вказівки щодо догляду

Перед миттям необхідно застібнути бандаж за допомогою липучок. Ми рекомендуємо використовувати мішок для білизни. Кондиціонери для білизни, жири, масла, лосьйони та мазі можуть вступити в контакт з матеріалом та порушити ефект кліматичного комфорту. Залишки мила можуть викликати подразнення шкіри та зношування матеріалу.

- Періть виріб вручну, бажано з використанням засобу medi clean. Також можливе прання у пральній машині у щадному режимі при температурі 30° C з додаванням м'якого миючого засобу без пом'якшувача для тканин.
- Не відбілювати.
- Сушіть на повітрі.
- Не прасуйте.
- Не видаляйте плями бензином чи хімічними засобами для чищення.

Зберігання Зберігайте виріб в сухому місці, захищайте його від прямого сонячного проміння.

Склад матеріалу

Поліамід, Полиестер, еластан, віскоза

Відповідальність

Виробник звільняється від відповідальності при використанні виробу не за призначенням. Дотримуйтеся вказівок щодо безпеки та настанов, наведених у цій інструкції.

Утилізація

Виріб можна утилізувати разом з побутовими відходами.

Колектив компанії medi

бажає вам швидкого одужання!

Lumbamed[®] basic

Predvidena uporaba

Lumbamed basic je opornica za ledveno hrbtenico. Namenjena je samo za ortotsko stabilizacijo ledvene hrbtenice in samo na zdravi koži.

Področja uporabe

- Nespecifična bolečina v križu
- Bolečina v križu kot posledica obrabe
- Vnetje iliosakralnega sklepa
- Prevelika obremenitev na področje med ledvenim delom hrbtenice in medenico
- Oslabljena ali neuravnotežena mišična moč trupa (v hrbtu ali trebuhu)
- Popuščanje simfize

Stranski učinki / Kontraindikacije

Če izdelek pravilno namestite, ta nima nobenih (znanih) stranskih učinkov. Če se med nošenjem bandaže pojavijo nenadna bolečina, otekline ali otrplost, bandažo snemite in se posvetujte s svojim zdravnikom. Ob naslednjih bolezenskih stanjih je potrebna posebna previdnost:

- Bolezni ali poškodbe kože na področju uporabe bandaže, še posebej če gre za vnetne simptome (izredno vroča, otekla in pordela koža).
- Občutljivost in motnje perfuzije v nogah ali stopalih (na primer pri diabetesu).
- Težave z odtokanjem limfe, prav tako pa tudi nepojasnjeno otekanje mehkih tkiv ne glede na področje uporabe.

Glede uporabe bandaže v kombinaciji z drugim izdelki se morate prej posvetovati s pristojnim zdravnikom.

Način uporabe / Kako izdelek nositi

Upoštevajte, da morate izdelek prvič namestiti ob navodilih usposobljenega strokovnega osebja. V kombinaciji s kompresijsko tkanim materialom in vgrajenimi paličicami v hrbtnem predelu, Lumbamed basic stabilizira ledveni predel hrbtenice in del medenice, pri tem pa ne vpliva na manjšo mišično moč. Statične sile v hrbtenici se izboljšajo, zmanjša se pritisk na prizadete segmente, bolečina pa popusti.

Učinek bandaže je najboljši med telesno dejavnostjo. Bandažo lahko nosite ves dan, seveda pa je veliko odvisno od tega, kako udobno se z njo počutite. Snemite jo, ko na primer dalj časa sedite, pri dolgi vožnji z avtomobilom ali med spanjem.

Če med nošenjem čutite veliko bolečino ali pa vam je neprijetno, bandažo nemudoma snemite in se posvetujte z zdravnikom.

Bandažo lahko uporabljate tudi v vodi, po uporabi pa jo dobro ožemite.

Nameščanje/snemanje

- Na etiketi na desni notranji strani zapirala so navodila, kako namestiti ortozo (slika 1).
- Najprej vstavite roko v zanko na levi notranji strani zapirala. Bandažo dajte okrog telesa in nato roko vstavite v zunanjo zanko na desni strani (sliki 2 in 3).
- Oba dela zapirala povlecite enega prek drugega in ju zaprite čim bolj na sredi. Bandaža je v pravilnem položaju, če je spodnji del zapirala tik nad sramno kostjo (sliki 4 in 5).
- Pri ponovnem odpiranju bandaže vam pomaga majhen jeziček za prst na robu desne strani zapirala (slika 6).

Tkani material Clima Comfort bo najbolje dihal, če bandažo nosite neposredno na koži.

Ekipa medi

Vam želi čimprejšnje okrevanje!

Navodila za vzdrževanje

Velcro paščki morajo biti pred pranjem zlepljeni skupaj. Priporočamo uporabo vrečke za pranje perila. Mehčalci za perilo, maščoba, olje, losjoni in kreme lahko poškodujejo material, prav tako pa lahko škodijo sistemu »Clima Comfort Effect«. Ostanki mila (detergenta, praška) lahko dražijo kožo in tako povzročijo, da nošenje bandaže postane neprijetno.

- Izdelek operite ročno, priporočljivo s pralnim sredstvom medi clean, ali strojno s programom za občutljive tkanine pri temperaturi 30 °C, pri čemer uporabite pralno sredstvo za občutljive tkanine brez mehčalca.
- Beljenje ni dovoljeno.
- Osušite na zraku.
- Likanje ni dovoljeno.
- Za odstranjevanje madežev ne uporabljajte benzena ali kemičnih čistil



Navodila za shranjevanje

Proizvod hranite v hladnem, suhem prostoru in ga ne izpostavljajte direktni sončni svetlobi.

Sestava izdelka

Poliamid, polyester, elastan, viskoza

Garancija

Garancija proizvajalca preneha veljati v primeru nenamenske uporabe. Pri tem upoštevajte tudi ustrezna varnostna opozorila in navodila v teh navodilih za uporabo.

Odstranjevanje

Izdelek se sme odstraniti med gospodinjske odpadke.

تعليمات التخزين
أبقى المنتج في مكان بارد وجاف ولا تعرضه لأشعة الشمس المباشرة.

تكوين المواد
بولي أميد، بوليستر، إيلاستان، فيسكوز

المسؤولية
تصبح مسؤولية المصنّع لاجية في حال عدم استخدام المنتج للغرض المعد له. يرجى الرجوع إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.

التخلص من المنتج
يمكنك التخلص من المنتج برميّه في سلة المهملات المنزلية.

فريق medi
يتمنى لك الشفاء العاجل!

• أولاً: أدخل يدك في سوار المعصم في الجهة اليسرى الداخلية من اللاصق المثبت. لف الضمادة حول جسدك ثم أدخل يدك في سوار المعصم الخارجي من الجهة اليمنى (الشكل 2+3).

• اسحب الجانبين المثبتين فوق بعضهما البعض ثم ثبتهما في أكثر منطقة متوسطة قدر الإمكان باستخدام لاصق الفيلكرو. يكون المشد موضوعاً وضعية صحيحة إذا كانت الحافة السفلية من المثبت موضوعة أعلى عظم العانة مباشرة (الشكل 4+5).

• ستساعدك العروة الصغيرة الموجودة على الجانب الأيمن من المثبت في فتح المشد مرة أخرى (الشكل 6).

يمكن للنسيج المحبوك كليما كومفورت أن يتنفس بأفضل صورة عند ارتداء المشد مباشرة على الجلد.

تعليمات العناية

أغلق لواصل فيلكرو قبل الغسل. نوصي باستخدام شبكة غسيل. يمكن أن تؤدي الزيوت والدهون والمراهم إلى إتلاف المادة وأن تؤثر على خاصية كليما كومفورت فيها. قد تسبب بقايا الصابون تهيج الجلد وقد تتلف المواد.

• يمكنك غسل المنتج يدوياً، ويفضل استخدام إحدى منظفات medi، أو في دورة غسل الملابس الناعمة عند درجة حرارة ٣٠° مئوية باستخدام منظف لطيف على الأقمشة لا يحتوي على منعمات الأقمشة.

- لا تستعمل المبيض.
- اتركه ليجف طبيعياً.
- لا تكوه.
- لا تلجأ للتنظيف الجاف.

يجب استشارة الطبيب المسؤول مسبقاً حول استخدام أي علاج آخر مع المشد.

آلية العمل / ملاحظات حول ارتداء المشد
يجب ارتداء المنتج في المرة الأولى تحت إشراف المختص المدرب. وبفضل الجمع بين النسيج المحبوك الضاغط والقضبان الخلفية المدمجة، يثبت Lumbamed basic منطقة الفقرات القطنية وحدود الحوض دون إضعاف قوة العضلات؛ حيث يعزز القوى الثابتة في العمود الفقري ويقلل الضغط على الفقرات المتضررة، الأمر الذي من شأنه أن يخفف الألم.

وللمشدات الداعمة أكبر أثر خلال ممارسة التمرينات الرياضية البدنية. ومن حيث المبدأ، يمكن ارتداء هذه المشدات طوال اليوم. ويعد القطع الخاص في منطقة الفخذ (منطقة الراحة) السبب الرئيسي في التناسب الصحيح والمريح للمشد الداعم. ومع ذلك، ينبغي أن تعتمد مدة ارتدائه على مدى الحاجة إليه. علاوة على ذلك، ينبغي خلع المشد الداعم في فترات الاستراحة الطويلة (مثل: الجلوس أو قيادة السيارة لفترة طويلة، النوم)

إذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء المشد، فإننا نرجو منك خلعه على الفور والاتصال بطبيبك أو المتجر المتخصص.

يمكن استخدام المشد الداعم في المياه. وبعد استخدامه، يرجى غسله جيداً.

الارتداء/ الخلع

- يقدم الملتصق الموجود على الجزء الداخلي الأيمن من اللاصق المثبت معلومات حول كيفية ارتداء المشد الداعم (الشكل 1).

Lumbamed® basic

الاستعمال المقصود

Lumbamed basic هو مقاوم مثبت صمم خصيصاً ليستخدم في تقويم أسفل الظهر حصراً شريطة أن يوضع على الجلد السليم فقط.

مجالات الاستخدام

- الآلام غير المحددة في منطقة الفقرات القطنية.
- الآلام الناجمة عن الاهتراء والتآكل في منطقة الفقرات القطنية.
- تهيج المفصل العجزي الحرقفي.
- الإصابات المفردة في المنطقة الانتقالية في الفقرات القطنية/ الحوض.
- عضلات الجذع الضعيفة أو غير المتوازنة (الظهر، البطن).
- الارتخاء في منطقة العانة.

الأعراض الجانبية/ موانع الاستعمال

لم يتم اكتشاف أي أعراض جانبية تؤثر على الجسم بأكمله، ومع ذلك، إن كان المشد الداعم (أو أي أداة مماثلة كالضمادات مثلاً) ضيقاً جداً، فإن هذا قد يؤدي إلى ظهور آثار ناتجة عن الضغط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب لدى بعض الحالات الفردية. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:

- الأمراض أو الجروح الجلدية في منطقة الاستعمال، ولا سيما التي ترافقها أعراض التهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم أو الاحمرار).

Lumbamed® basic

用途

Lumbamed basic 是一款稳固矫正用具。该产品只用于腰部矫正，并专为在未受损的皮肤上使用而设计。

适用范围

- 腰椎 (LWS) 区域的非特异性疼痛
- 腰椎 (LWS) 区域的劳损引起的疼痛
- 骶髂关节 (ISG = 骶髂关节) 的刺激状态
- 腰椎/骨盆过渡区域的过度负荷现象
- 躯干肌肉系统虚弱或不平衡 (背部、腹部)
- 耻骨联合松弛 (耻骨联合)

副作用/禁忌症

目前未知有对全身的副作用。但如果辅助用具如绷带穿戴过紧，个别情况下可能产生局部压力或者压迫血管或神经。因此，在以下情况中，您应当在使用前与您的治疗医生进行沟通：

- 在应用部位有皮肤疾病或损伤，尤其是出现发炎症状 (过度日晒、肿胀或发红)。
- 可以与其他产品配合使用，但必须和治疗医生商量。

作用原理/穿戴提示

请注意，应在经过培训的专业人士的指导下进行初次穿戴。Lumbamed basic 通过将压缩弹力织物和内置的背部支柱相结合从而对腰椎区域和骨盆过渡区域起到稳固的作用，同时不会对肌肉力造成损害。脊柱的平衡得到改善，并且将减轻受影响的脊椎段的负荷，因此疼痛得到缓解。

在身体活动期间，绷带发挥最大作用。基本上可全天穿戴绷带。腹股沟区域 (Comfort Zone) 中的特殊裁剪形式显著有助于形成正确且舒适的绷带的位置。但穿戴时间长短应取决于自身需求。在休息时间较长 (如久坐/长时间开车、睡眠) 时，应当脱下绷带。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请立即脱下产品并联系您的医生或供货的专卖店。此绷带也可以在水中使用。随后，请彻底清洗该产品。

穿戴/脱下

- 右侧的搭扣内侧上的标签提示您如何穿戴矫正用具 (图 1)
- 请首先将手穿入左边搭扣内侧的手部套环中。将绷带绕过身体，然后将手穿入右边外侧的手部套环中 (图 2 + 3)。
- 将两个搭扣侧重叠并尽量往中间粘紧。
- 当搭扣边缘略微位于耻骨上方时，则绷带所处位置恰当 (图 4 + 5)。
- 要重新解开绷带，可使用右边搭扣边缘处的辅助小指板 (图 6)。

如果将绷带直接贴着皮肤穿戴，则可发挥 Clima Comfort 织物的最佳透气性。

保养提示

清洗时必须闭合尼龙搭扣。我们建议使用洗衣袋。脂、油、洗液和膏可能会侵蚀到材质，并损害透气舒适效果。肥皂残留可能引发皮肤过敏和材料耗损。

- 请手洗该产品，最好是使用 medi clean 洗涤剂，或在 30°C 水温下选用保护模式用不含柔顺剂的优质洗衣液清洗。
- 切勿漂白
- 晾干。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁。



存放提示

室温干燥存放。防止太阳直射和潮湿。

材料成分

聚酰胺、聚酯、弹性纤维、粘胶纤维

保修/三包服务

以法律规定为准。

废物处理

您可以将该产品随家庭垃圾一起作为废物处理。

重要提示

该产品仅适于在一名病患身上使用。
若有多名病患用其进行治疗或者对其进行不当修改，那么制造商将不承担医疗产品法中的产品责任。

您的 medi 团队

祝您早日康复！

Lumbamed® basic

Destinația utilizării

Lumbamed basic este o orteză de stabilizare. Produsul se va folosi exclusiv pentru susținerea ortopedică a regiunii lombare și numai în condițiile în care pielea este intactă.

Domenii de utilizare

- Dureri nespecifice în zona lombară a coloanei vertebrale (L1-L5)
- Dureri cauzate de uzură în zona lombară a coloanei vertebrale (L1-L5)
- Stări iritative ale articulației sacro-iliace (SI)
- Suprasolicitări în zona de tranziție dintre vertebrele lombare și bazin
- Musculatura trunchiului (spate, abdomen) slăbită sau dezvoltată inegal
- Slăbirea simfizei pubiene (simfiza)

Efecte secundare / Contraindicații

Până în prezent nu sunt cunoscute efecte secundare asupra organismului. Însă, în principiu, atunci când anumite elemente de susținere, de ex. bandajele, se aplică prea strâns, pot să apară fenomene locale de compresie sau constricție a vaselor de sânge ori a nervilor. De aceea recomandăm ca în circumstanțele prezentate mai jos să vă consultați cu medicul dumneavoastră curant înainte de utilizarea ortezei:

- În cazul în care prezentați boli de piele sau răni în zona de aplicare, în special dacă apar simptome inflamatorii (încălzire excesivă, umflare sau înroșire).

Combinarea cu alte produse ar putea fi benefică, dar va trebui să vă consultați

cu medicul dumneavoastră curant în acest sens.

Modul de acțiune / instrucțiuni de folosire

Prima aplicare trebuie să aibă loc numai cu instruirea personalului de specialitate școlarizat. Lumbamed basic acționează prin îmbinarea dintre tricotul compresiv și barele de spate integrate, care stabilizează în zona lombară a coloanei vertebrale și trecerea spre bazin, fără ca prin aceasta să fie afectată forța mușchilor. Statica coloanei vertebrale se îmbunătățește și segmentele afectate sunt descărcate de sarcină, durerile sunt astfel calmate.

Bandajele realizează cel mai mare efect în timpul activității fizice. În principiu, bandajul poate fi purtat pe tot parcursul zilei. Croiul special din zona plicei inghinale (zona de confort) asigură totodată o așezare corectă și confortabilă a bandajului. Durata de folosire zilnică se va adapta însă în funcție de nevoile personale. În perioadele de repaus prelungit (de ex. ședere îndelungată pe scaun/ conducerea mașinii, dormit) se recomandă scoaterea bandajului.

Dacă în timpul folosirii produsului, apar dureri excesive sau o senzație neplăcută, scoateți-l imediat și consultați medicul dumneavoastră curant sau magazinul de specialitate.

Bandajul este adecvat și pentru folosirea în apă. Vă rugăm, după aceea să clătiți produsul temeinic.

Aplicarea / înlăturarea

- Eticheta de pe partea dreaptă a închizătorii vă arată cum să aplicați orteza (Fig. 1).

- Introduceți mâna mai întâi în chinga din stânga, pe interiorul suprafeței de închidere. Conduceți bandajul în jurul corpului și introduceți apoi în chinga de mână exterioară de pe partea dreaptă (Fig. 2+3).
- Suprapuneți apoi cele două părți și le fixați cu arici pe cât posibil centrat. Bandajul este așezat corect dacă marginea inferioară a suprafeței de închidere se află chiar deasupra pubisului (Fig. 4+5).
- Pentru a desface din nou bandajul, ajutați-vă de mica butonieră din dreapta închizătorii (fig. 6).

Materialul Clima Confort lasă pielea să respire în voie atunci când bandajul este aplicat direct pe piele.

Instrucțiuni de întreținere

Închideți toate îmbinările Velcro înainte de spălare. Recomandăm utilizarea unui sac pentru spălat rufe sensibile. Agenții de înmuiere textile, vaselinele, uleiurile, loțiunile și cremele pot ataca materialul și pot influența negativ efectul Clima Confort. Resturile de săpun pot provoca iritații ale pielii și genera uzura materialului.

- Pentru spălarea produsului, folosiți cu precădere detergent medi clean, spălați-l manual sau cu mașina de spălat la program delicat de spălare la 30°C, utilizând un detergent neagresiv și fără agent de afânare.
- Nu folosiți înălbitor.
- Uscați în mod natural la aer.
- Nu-l călcați.
- Nu-l curățați chimic.



Instrucțiuni de depozitare

Păstrați orteza într-un loc uscat și ferit de razele directe ale soarelui.

Compoziția materialului

Poliamidă, polyester, elastan, viscoză

Garanția

Responsabilitatea producătorului se anulează în cazul utilizării neconforme cu destinația. Respectați pentru aceasta indicațiile de siguranță corespunzătoare precum și indicațiile din prezentele Instrucțiuni de utilizare.

Eliminare deșeu

Eliminarea produsului se poate face în regim de deșeu menajer.

Echipa medi

vă urează însănătoșire grabnică!

הוראות לטיפול

יש לסגור את סגירת הולקרו לפני הכביסה.
אנו ממליצים להשתמש ברשת כביסה.
שומנים, שמנים, תחליבים ומשחות עלולים
לפגום באריג החגורה ולפגוע באפיון
ה-Clima Comfort. שאריות סבון עלולות
לגרם לגירוי עור ולשחיקת החומר.
• יש לכבס את המוצר ביד, עדיף בסבון
medi clean, או בתוכנית לכביסה
עדינה ב-30 מעלות צלסיוס, עם סבון
לכביסה עדינה, ללא מרכך.
• אין להלבין.
• לייבש באוויר.
• לא לגהץ.
• לא לנקות ניקוי כימי.



הוראות אחסון

יש לאחסן את המוצר במקום יבש, המוגן
מפני קרינת שמש ישירה.

מרכיבים

פוליאמיד, פוליאסטר, אלסטיין, ויסקוזה

אחריות

במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד
המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. יש
לשים לב להערות הבטיחות, ולהוראות
המפורטות בהוראות השימוש האלו.

סילוק

ניתן לסלק את המוצר באשפה הביתית.

צוות medi

מאחל לך החלמה מהירה!

המעבר לאגן, מבלי לפגוע בכוח השריר. הדבר מביא לשיפור הסטטיקה של עמוד השדרה, לשחרור החלקים הרלוונטים מעומס, ולשיכוך הכאבים.

לחגורה השפעה מירבית במהלך פעילות גופנית. עקרונית ניתן ללכת עם החגורה במהלך כל היום. אופן החיתוך המיוחד באיזור המפשעה תורם באופן משמעותי להתאמה הנכונה והנוחה של החגורה. זמן הלבשה תלוי בצרכי הפציינט. בעת פרקי זמן ארוכים של מנוחה (כגון ישיבה ממושכת / נסיעות ממושכות ברכב, שינה) יש להוריד את החגורה.

במידה ומופיעים כאבים חזקים, או תחושת אי נעימות בעת השימוש בחגורה, יש להוריד את המוצר מיידית, וליצור קשר עם הרופא שלך או עם חנות האורתופדיה.

החגורה מיועדת גם לשימוש במים. לאחר מכן יש לשטוף את המוצר שטיפה יסודית.

הרכבה / הורדה

- התווית בצד הסגירה הימני מכילה הערות על אופן הרכבת החגורה (איור 1).
- ראשית, הכנס את היד אל תוך לולאת היד בצד הסגירה השמאלי הפנימי. עטוף את התחבושת סביב הגוף, והיכנס כעת אל תוך לולאת היד החיצונית בצד ימין (איור 2+3).
- יש למשוך את שני צידי הסגירה עד אשר אחד עולה על השני, ולחבר אותם כמה שיותר באמצע. החגורה ממוקמת נכון אם הגבול התחתון של הסגר עולה מעט מעל עצם החיק (איורים 4+5).
- לולאת האצבע הקטנה בקצה של צד הסגירה הימני תסייע בפתיחה חוזרת של החגורה (איור 6).

ניתן להבטיח את האווריריות הטובה ביותר של Clima Comfort על ידי הנחת החגורה ישירות על גבי העור.

Lumbamed® basic

מטרה

Lumbamed basic הינה חגורת גב מייצבת. המוצר מיועד לטיפול אורתוטי של האיזור המותני, ויש לעשות בו שימוש על עור נקי בלבד.

התוויות

- כאבים בלתי מוגדרים באיזור עמוד השדרה המותני
- כאבים בעמוד השדרה המותני בעקבות שחיקה
- מצבי גירוי של מפרק העצה והכסל
- תופעות של עומס יתר באיזור המעבר בין עמוד השדרה המותני לאגן
- שרירים חלשים, או בלתי מאוזנים, באזור הגו (גב, בטן)
- הרפיית תצמודת הערווה (מאחה)

תופעות לוואי / התוויות נגד

נכון להיום לא ידוע על תופעות לוואי בכל איזורי הגוף.

עם זאת, במקרים בודדים, כאשר אביזר, כגון חגורות, הדוק מדי, קיימת אפשרות לתופעות לחץ מקומיים, או להצרת כלי דם, או עצבים. לכן יש להתייעץ עם הרופא המטפל בנסיבות הללו, לפני השימוש.

- מחלות או פגיעות בעור, באיזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפוחות, או אדמומיות).
- ניתן לשלב עם מוצרים אחרים, אך יש לתאם זאת עם הרופא המטפל.

התאמה והרכבה

הלבשה הראשונה תתבצע בהנחיית אנשי מקצוע בעלי הכשרה מתאימה. באמצעות החיבור בין אריג מכווץ ומוטות גב משולבות פועל Lumbamed Basic כמייצב את איזור עמוד השדרה המותני כולל

Önemli uyarı

Ürün yalnızca bir hastada kullanım için tasarlanmıştır. Ortez bin birden fazla hastada kullanılması halinde, üretici firmanın sorumluluğu tıbbi ürünler kanununa istinaden sona erer. Kullanım esnasında aşırı ağrı ya da rahatsız edici bir his ortaya çıkarsa lütfen ortezi derhal çıkartınız ve hekiminize ya da ortopedi teknikerinize başvurunuz. Ortezi açık yaralar üzerinde taşımayınız ve sadece önceden yapılan tıbbi açıklamalardan sonra kullanınız.

Ważne wskazówki

Orteza przeznaczona/y jest do użytku tylko i wyłącznie przez jednego pacjenta. W przypadku stosowania ortozy do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt w rozumieniu ustawy o produktach medycznych. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia bandaża bandaż należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Nie nosić ortozy na otwartych ranach i zakładać go tylko po uprzednim uzyskaniu instrukcji medycznej.

Σημαντικές υποδείξεις

Η ὀρθώση χρησιμοποιείται για έναν και μοναδικό ασθενή. Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν, σύμφωνα με τον περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων νόμο (Medical Devices Act) ακυρώνεται. Εάν παρουσιασθούν υπερβολικοί πόνοι ή ενοχλήσεις κατά τη διάρκεια της χρήσης, διακόψτε αμέσως τη χρήση του νάρθηκα και συμβουλευθείτε το γιατρό σας ή τον ορθοπαιδικό τεχνικό σας. Μην φοράτε τον νάρθηκα πάνω από ανοιχτές πληγές, και χρησιμοποιείτε το μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού σας.

Fontos útmutatások

Az ortézis kizárólag egy beteg kezelésére készült. Ha több páciens kezelésére használnák, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha a viselés közben túl nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lépne fel, azonnal lépjén kapcsolatba orvosával vagy ortopédiai kötszerészével. Ne hordja az ortézist nyílt sebekben, és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

Važne napomene

Proizvod je namenjen samo za upotrebu na nekom pacijentu. Ako se upotrebi za lečenje više pacijenata, prestaje važenje garancije proizvođača prema Zakonu o medicinskim proizvodima. Ako se za vreme nošenja pojave jaki bolovi ili neprijatan osećaj, odmah skinite uložak i obratite se nadležnom lekaru ili ortopednom tehničaru. Uložak nemojte nositi na otvorenim ranama i nosite ga samo prema dobivenom medicinskom uputstvu. Pravilno postavljanje je važno za ispravno funkcionisanje uložka.

Важливі вказівки

Виріб призначений тільки для використання на пацієнті. У разі використання виробу більше, ніж одним пацієнтом гарантія виробника втрачають силу. Якщо при користуванні виробом у Вас виникли біль або неприємні відчуття, будь ласка, негайно зніміть його і проконсультуйтеся у лікаря. Не носіть виріб при наявності відкритих ран. Застосовуйте виріб тільки відповідно до рекомендації лікаря.

Pomembna opozorila

Opornica je namenjena le enemu bolniku. Priporočamo, da ortozo uporabljate le en bolnik. Če jo pri zdravljenju uporabljate več kot en bolnik ali če je njena uporaba neustrezna, potem proizvajalec za ustreznost izdelka ne more več jamčiti. Če med nošenjem ortoze občutite veliko bolečino ali pa se pojavi neprijeten občutek, jo s temen oziroma odstranite in se takoj posvetujte s svojim zdravnikom ali specialistom. Izdelka ne nosite čez odprte rane in ga uporabljajte le po navodilih zdravnika ali ortopeda.

Dôležité upozornenia

Ortéza je vyrobená len pre použitie u jedného pacienta. Ak sa použije na ošetrovanie viac než jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu v zmysle zákona o liekoch a zdravotníckych pomôckach. Pokiaľ by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, okamžite sa skontaktujte so svojím lekárom alebo ortopedickým technikom. Ortézu nenoste na otvorených ranách a používajte ju iba podľa predchádzajúceho medicínskeho návodu.

ملاحظات هامة

صنع هذا المنتج لعلاج مريض واحد فقط. في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى، تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتجات غير سارية وفقاً لقانون الأجهزة الطبية. عند الشعور بألم غير معروف سببه أو الإصابة بحساسية أثناء ارتداء المنتج، يرجى استشارة طبيب أو أخصائي الأطراف الصناعية على الفور. لا ترتد المنتج على الجروح المفتوحة واستخدمه وفقاً للتعليمات الطبية فقط.

重要提示

该产品仅适于在一名病患身上使用。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担医疗产品法中的产品责任。若在穿戴期间出现过度过痛或不适之感，请立即联系您的医生或矫形外科技师。请勿在未愈合伤口上穿戴矫正用具，并只在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。

Instrucţiuni importante

Produsul este destinat utilizării individuale. Dacă se utilizează de către mai mulţi pacienţi, se pierde garanţia oferită de producător în sensul specificat de Legea produselor medicale. Dacă în timpul folosirii produsului apar dureri excesive sau o senzaţie neplăcută, contactaţi medicul dumneavoastră sau tehnicianul ortoped. Nu purtaţi orteza pe răni deschise şi folosiţi-o numai în urma unui consult medical.

הערות חשובות

המוצר מיועד למטופל אחד בלבד. שימוש במוצר בעבור יותר ממטופל אחד יגרום לביטול ביטוח אחריות המוצר של היצרן. כשמעוטה בחוק מוצרים רפואיים. אם יופיעו כאבים מעבר לסביר, או הרגשת אי נעימות, בעת הרכבת המכשיר האורתוזי, יש ליצור קשר מייד עם הרופא או עם טכנאי האורטופדיה. אין להרכיב את המכשיר האורתוזי מעל פצעים פתוחים, והשתמש בו רק לאחר הנחיה רפואית.